

**CZ Návod k používání
HR Priručnik za uporabu
SL Priročnik za uporabo**

M7000060302-50

**PL Instrukcja obsługi
SK Návod na obsluhu
HU Használati utasítás**



T300RH

T300RH

— (Originální návod k použití) Návod k použití

 Tyto pokyny se pečlivě prostudujte.

Důkladně se seznámte s fungováním a s ovládacími prvky stroje.

CS

— (Izvorna obavljest) Priručnik za uporabu

 Pročitate upute priručnika za uporabu.

Upoznajte se s načinom rada i upravljačkim kontrolama uređaja.

HR

— (Originalno navodilo) Priročnik za uporabo

 Preberite navodila v priročniku za uporabnika.

Seznanite se z delovanjem in komandami stroja.

SL

— (Instrukcja oryginalna) Instrukcja obsługi

 Przeczytać instrukcję obsługi.

Zapoznać się z działaniem i obsługą głogózarki przed jej użyciem.

PL

— (Originálny návod) Návod na obsluhu

 Prečítajte si pokyny uvedené v príručke používateľa.

Oboznámite sa s prevádzkou a ovládacími prvkami stroja.

SK

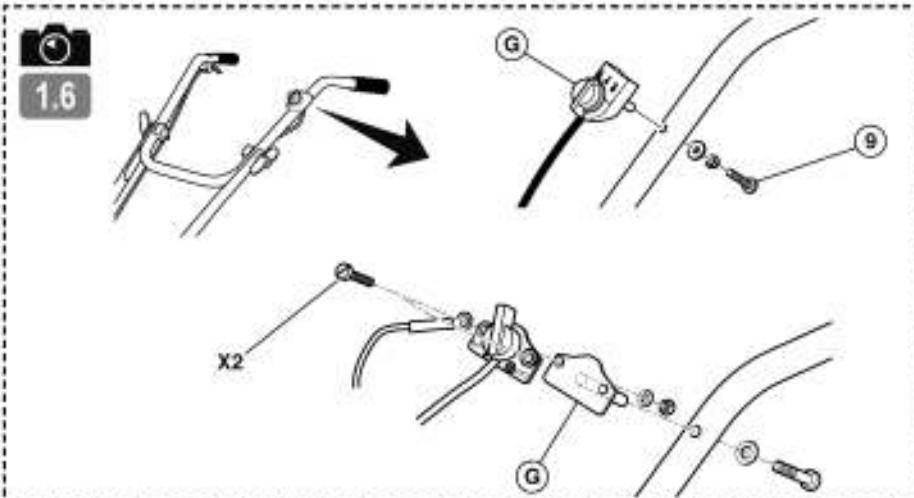
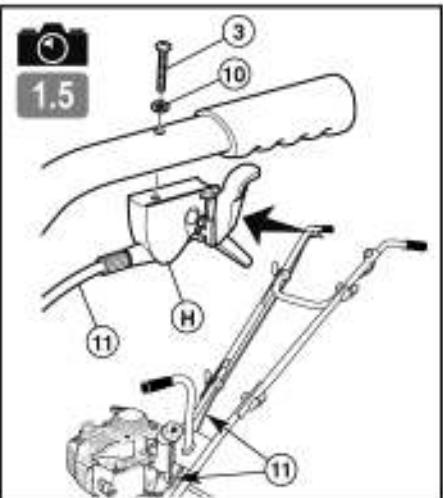
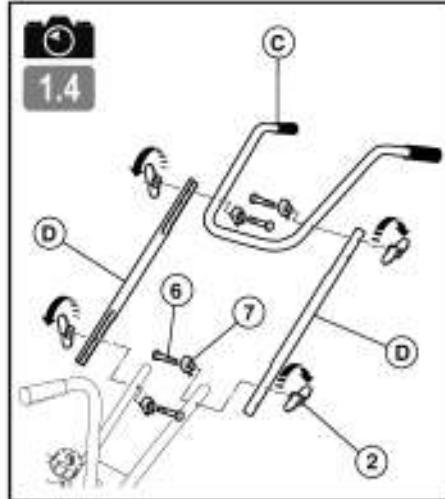
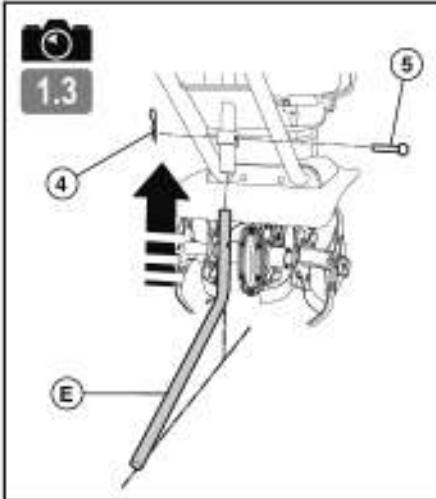
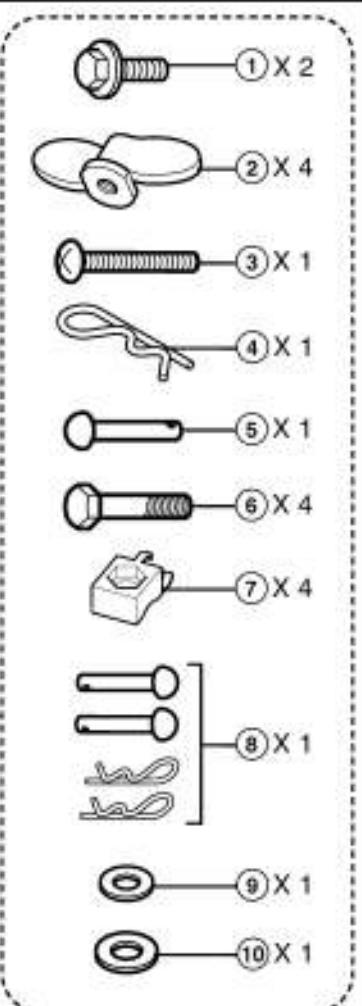
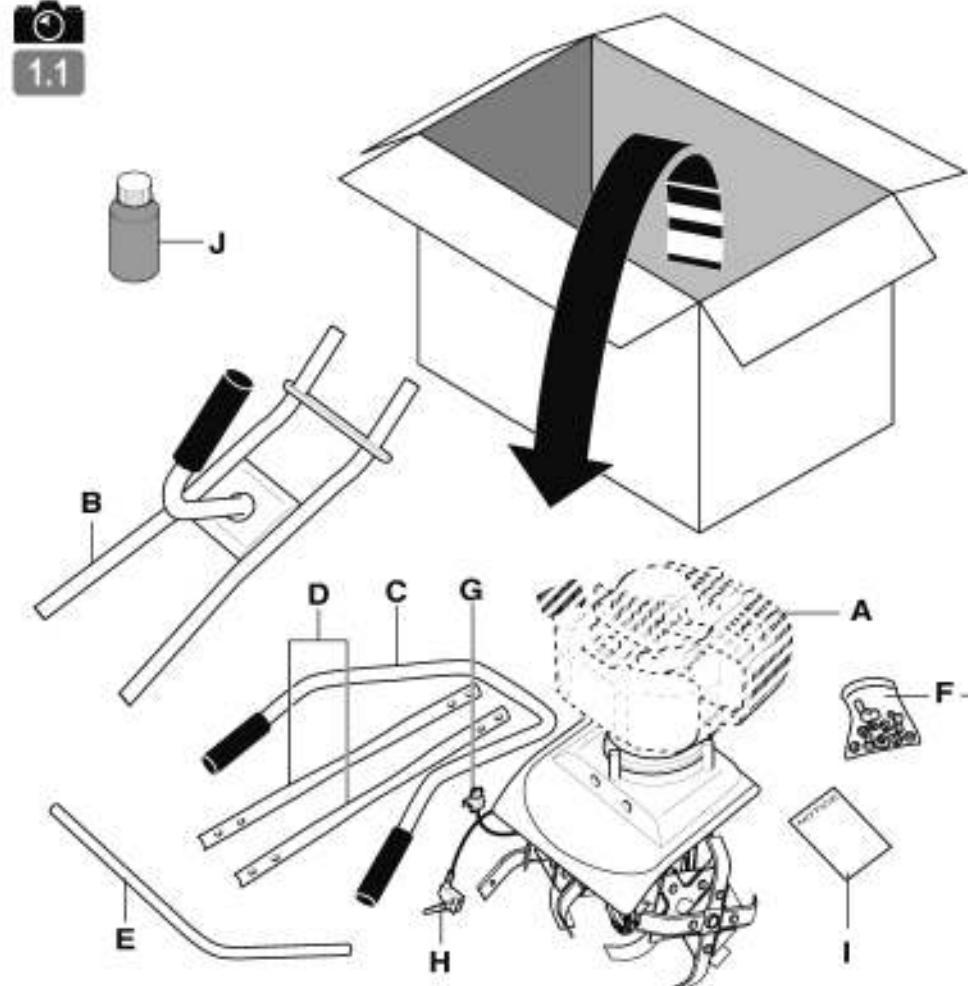
— (Eredeti használati utasítás) Használati utasítás

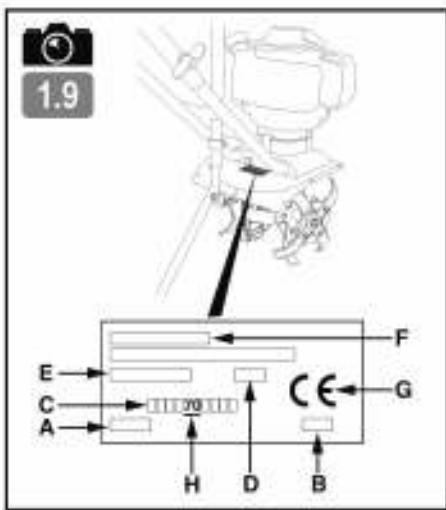
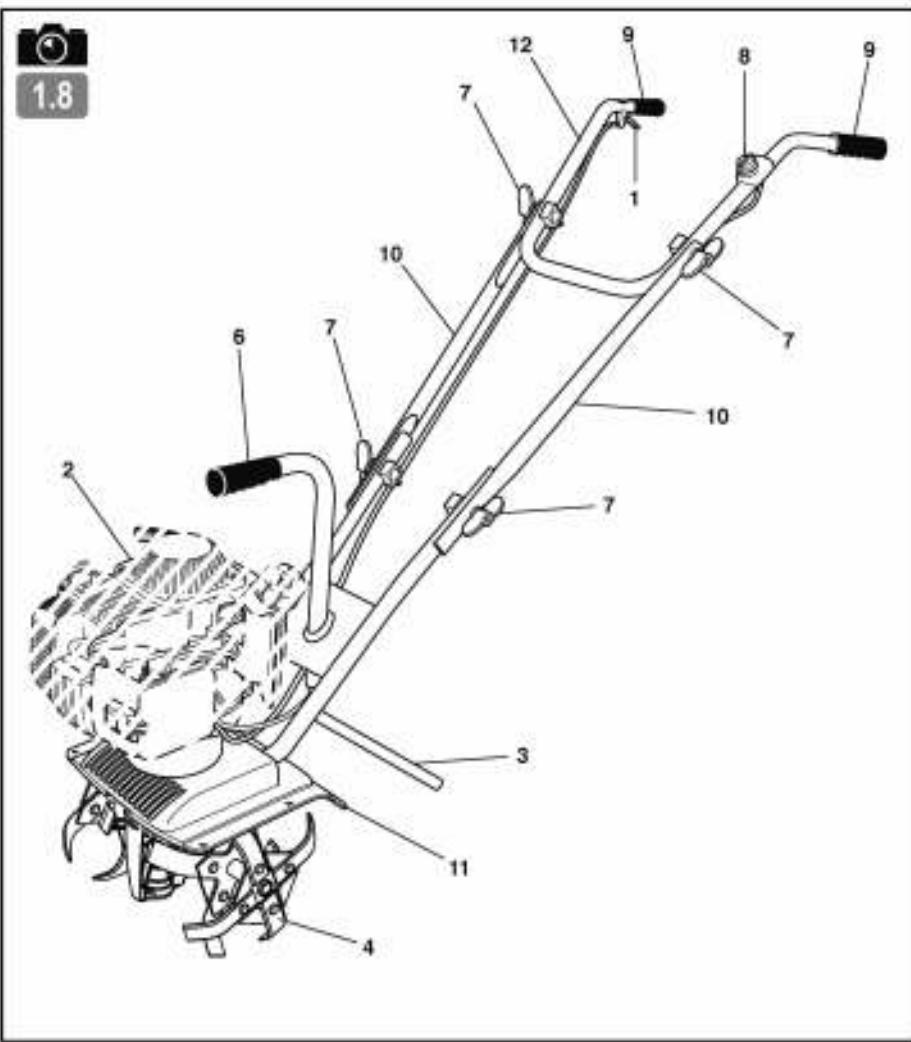
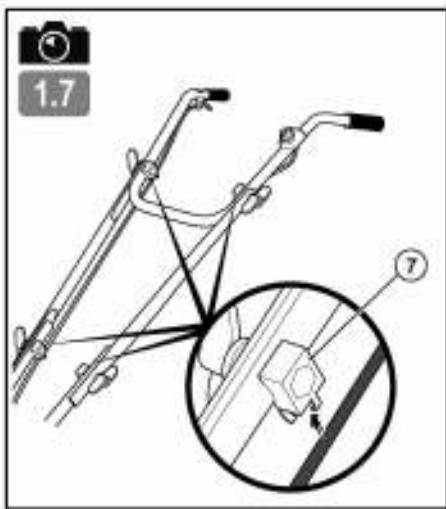
 Olvassa el figyelemesen a felhasználati könyvből szereplő utasításokat.

Ismerkedjen meg a gép működésével és a vezérléssel.

HU

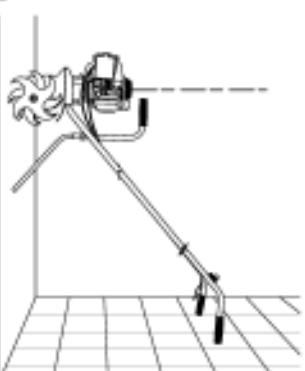
1.1



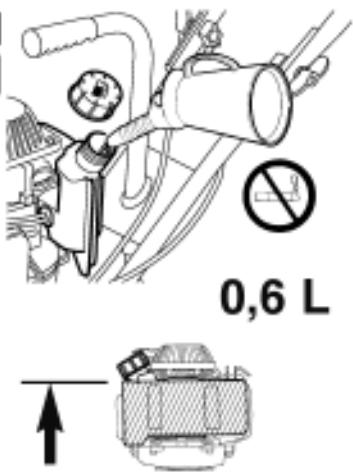




2.1

0,08 L
10W30

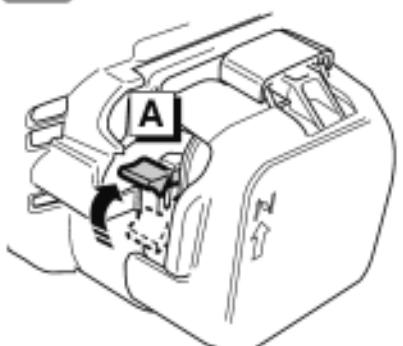
2.2



0,6 L



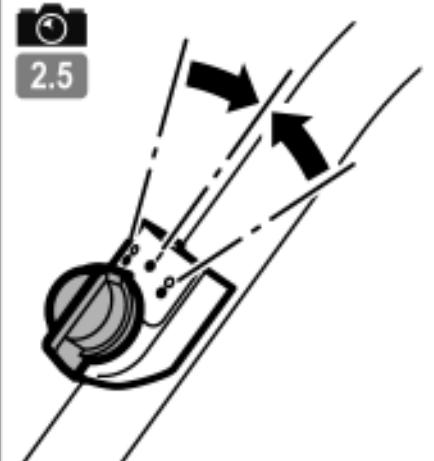
2.3



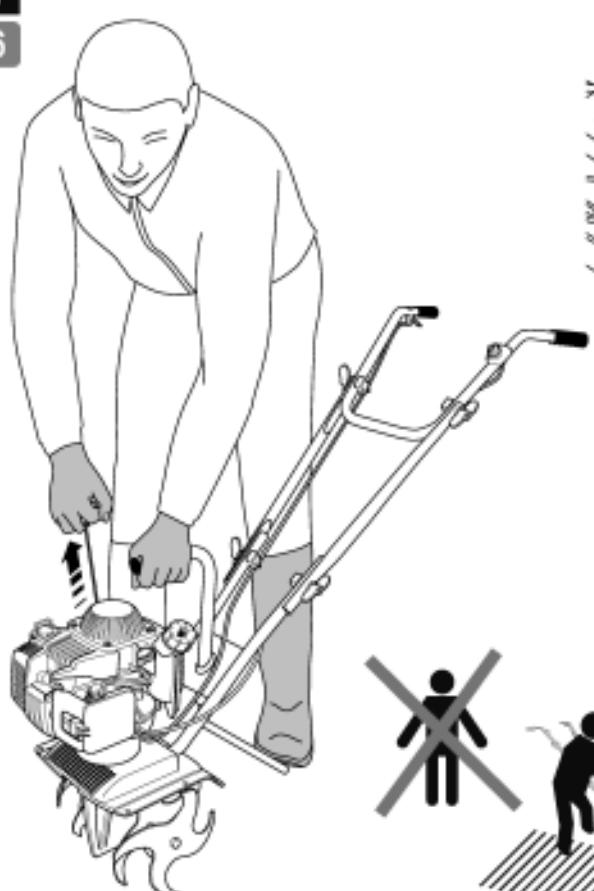
2.4



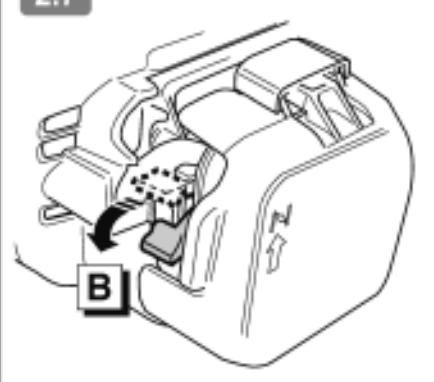
2.5



2.6

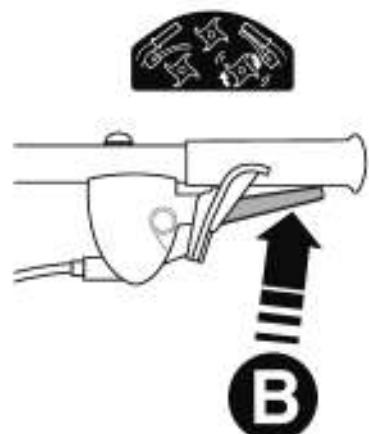
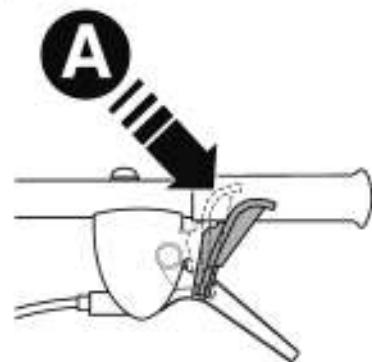


2.7

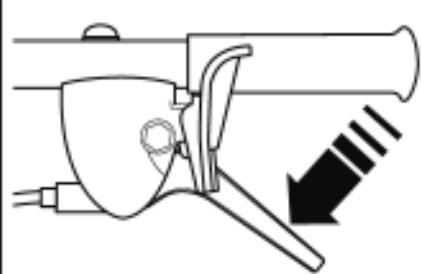




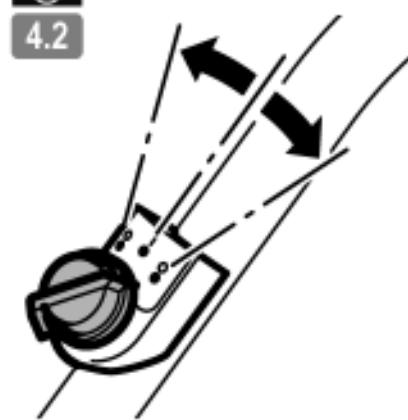
3.1



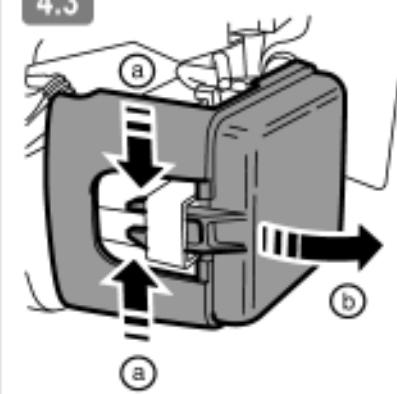
4.1



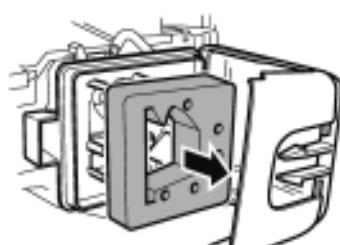
4.2



4.3



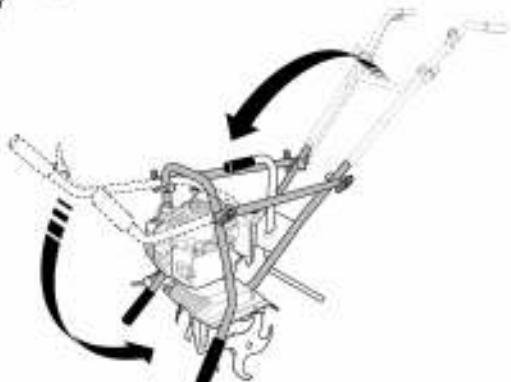
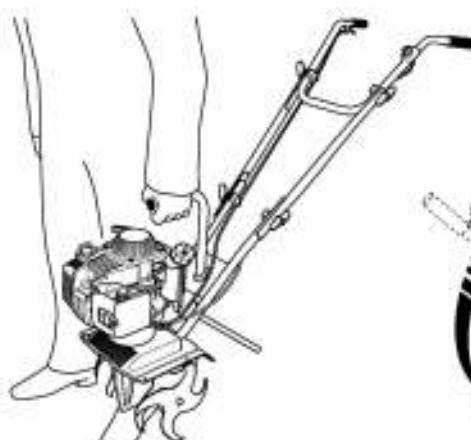
4.4



4.5



5.1



BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Zvláštní pozornost věnujte odstavcům, které jsou označeny následovně:

CS



NEBEZPEČÍ : Toto indikuje velkou pravděpodobnost vážného nebo dokonce smrtelného poranění, pokud nejsou dodržovány instrukce.

HR



VÝSTRAHA : Toto indikuje nebezpečí poranění nebo poškození stroje, pokud nejsou dodržovány instrukce.

SL



POZNÁMKA : Toto indikuje užitečnou informaci.

PL



Tento symbol vám připomíná, abyste při určité činnosti postupovali opatrně.

SK



Pokud se vyskytnou problémy nebo budete mít dotazy týkající se kultivátoru, kontaktujte vašeho autorizovaného prodejce.

HU



NEBEZPEČÍ : Stroj je konstruován pro bezpečný a spolehlivý provoz, pokud je používán v souladu s instrukcemi. Než začnete stroj používat, ujistěte se prosím, že jste pochopili obsah tohoto návodu. V opačném případě se můžete zranit nebo poškodit stroj.

Zaškolení / Informace :

- Seznamte se se správným způsobem používání a ovládacích prvků, než začnete stroj používat. Naučte se rychle vypínat motor.
- Stroj musí být vždy používán v souladu s doporučenimi uvedenými v tomto návodu.
- Zapamatujte si, že obsluha stroje je odpovědná za jakékoli nehody nebo zranění způsobené třetím osobám nebo za škody na jejich majetku. Obsluha je odpovědná za odhad potencionálního nebezpečí a přijmutí takových bezpečnostních opatření, aby práce se strojem byla bezpečná zejména ve svahu, na uvolněném, kluzkém nebo nerovném terénu.
- Nikdy nedovolte dětem, nebo osobám, které nebyly seznámeny s tímto návodom používat stroj. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk pro osoby, které stroj mohou používat.
- Nikdy nepracujte se strojem, když se v okruhu 20 m pohybují osoby, zejména děti nebo zvířata; obsluha musí bezpodmínečně zůstat u ovládacích prvků na rukojetech.
- Nikdy používejte stroj pokud užíváte léky nebo jiné přípravky, které mohou způsobit vaše reakce nebo vás uspávat.
- Buďte velmi opatrní při práci na tvrdé půdě, protože je stroj méně stabilní než na obdělané půdě.
- Při práci vždy nosete pevnou, neklouzavou obuv a dlouhé, těsně kalhoty. Nepoužívejte stroj pokud jste bosí nebo v sandálech. Je doporučeno používat ochranu sluchu.
- Stroj používejte pro účel, ke kterému je určen - obdělávání půdy. Jiné používání může být nebezpečné nebo může způsobit poškození stroje.

Příprava :

- Pozorně prohlédněte pracovní plochu, kde bude stroj používán a odstraňte veškeré předměty, které by mohly být strojem vymrštěny (kameny, dráty, sklo, železné předměty...)
- Před použitím vždy zkontrolujte stroj a ujistěte se, že nástroje a ochranné kryty nejsou opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené součásti vyměňte.
- Udržujte elektrické kabely, které vypínají motor, v dobrém stavu, abyste měli jistotu, že lze motor vypnout.
- Zkontrolujte zda nedochází k úniku paliva nebo oleje.
- Nepoužívejte stroj bez ochranných krytů a ujistěte se, že jsou všechny díly dotaženy.

Provoz :

- Přeprava osob na stroji je přísně zakázána.
- Při startování motoru buďte opatrní, postupujte dle instrukcí výrobce a udržujte nohy mimo dosah hrotů.
- Vypněte motor, pokud stroj nepoužíváte.
- Když stroj vedete, chodte, neběhejte.
- Buďte velmi opatrní při přilákávání struje směrem k sobě nebo při zpětném otáčení hrotů (pokud je stroj takto vybaven).
- Dopržujte bezpečnou vzdálenost od rotujících hrotů, která je určena délkom řidicí rukojeti.
- Nepřiblížujte ruce ani nohy do blízkosti nebo pod rotující části.
- Pokud dojde:
 - k nadměrným vibracím,
 - zablokování,
 - k problémům při zapojení nebo odpojení spojky,
 - ke kolizi s cizím předmětem,
 - k poškození kabelu pro zastavení motoru (podle modelu),
- Ihned zastavte motor (pokud je kabel pro zastavení motoru přerušený, použijte ovládání startéra jak je popsáno v odstavci „Startování motoru“ pro zastavení motoru), nechte stroj vychladnout, odpojte kabel od zapalovací svíčky, prohlédněte stroj a nechte provést nezbytné opravy v autorizovaném servisním středisku, než stroj začnete znova používat.
- Pracujte pouze při denním světle nebo dostatečném umělém osvětlení.
- Stroj nepoužívejte na svahu s větším sklonem než 10° (17%).
- Pracujte příčně svahem, nikoli nahoru a dolů.
- Ve svažitém terénu dbejte na udržení pevného postoje, při změně směru budьте velmi opatrní.
- Použitím jiného, než doporučeného příslušenství, se může stroj stát nebezpečným a může způsobit poškození vašeho stroje, které nebude pokryto zárukou.

Údržba / uskladnění :

- Zastavte motor a odpojte kabel od zapalovací svíčky než zahájíte čištění, prohlídku, seřizování nebo údržbu stroje nebo při výměně nástroje (ú).
- Zastavte motor, odpojte kabel od zapalovací svíčky a použijte silné rukavice při výměně nástroje (ú).

- Udržujte všechny šrouby a matice pevně dotažené pro zachování bezpečných podmínek při práci.

- Pro snížení rizika vzniku požáru udržujte motor, tlumič výfuku a okolí nádrže na benzín bez bytů rostlin, oleje nebo jiných hořlavých materiálů.

Pokud je tlumič výfuku poškozený, provedte výměnu v autorizovaném servisním středisku.

- Nesnažte se díly opravovat, nahradte je díly od výrobce stroje.

- Hroty vyměňujte vždy v kompletní sadě, aby byly stále využívané.

- Pro vaši osobní bezpečnost, neprovádějte žádné úpravy na vašem stroji. Neprovádějte nastavení otáček motoru a neprovozujte motor při příliš vysokých otáčkách. Pravidelná údržba je nezbytná pro bezpečnost a pro udržení úrovni výkonu stroje.

- Než stroj odstavíte, nechte motor vychladnout.

Nebezpečí ! Benzín je vysoce hořlavý :

- Benzín skladuje v nádobách (kanystrech) speciálně určených k tomuto účelu. Doplňování palivové nádrže provádějte venku a nikdy při doplňování nekuřte.

- Nikdy nepovolujte vlivko palivové nádrže nebo nedoplňujte palivo, pokud je motor v chodu nebo horlký.

- Pokud rozlijete benzín na zem, nepokoušejte se nastartovat motor; přenezte stroj na jiné místo a zabráňte výskytu otevřeného ohně, dokud se benzínové výparы zcela nerozplytí.

- Stroj skladujte na suchém místě. Nikdy neskladujte stroj v prostorách, kde by mohly přijít benzínové výparы do styku s otevřeným ohněm, jiskřením nebo vysokým zárem.

- Víčka palivové nádrže a kanyster řádně dotažujte.

- Palivovou nádrž nedoplňujte až po okraj, aby nedocházelo k úniku benzínu.

- Motor neprovozujte v uzavřeném prostoru, kde by se mohly nahromadit výparы kysličníku uhelnatého.

- Kysličník uhelnatý je smrtelně jedovatý. Zajistěte řádné větrání.

Přemisťování, manipulace, přeprava :

- Jakakoli činnost se strojem mimo kypření půdy musí být prováděna s vypnutým motorem a odpojeným kabelem od zapalovací svíčky.

- S výjimkou kypření půdy, musí být stroj přemisťován s pomocí transportního kolečka jak je popsáno v kapitole „Přemisťování“.

- Manipulace: při zdvihání stroje dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Údržba“. Hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku a na konci tohoto návodu. Při manipulaci používejte metody upřímněná hmotnosti stroje a dané situaci, abyste zajistili bezpečnost při práci.

- Zajistěte řádně stroj pro bezpečnou přepravu.

- Stroj by měl být přepravován na přívěsném vozíku, nepoužívejte jiný způsob přepravy.

DEFINICE PIKTOGRAMŮ



POZOR
Nebezpečí

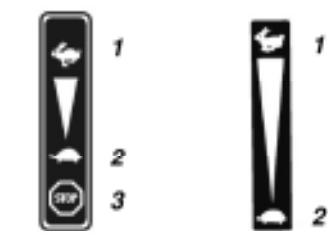
POZOR
Rotační nástroje

POZOR
Přečtěte si návod k použití

POZOR
Přečtěte si návod k použití
a odpojte svíčku před zahájením
jakékoli činnosti

POZOR
Nepoužívejte bez ochrany
(rotační prvky)

Ovládání plynu (v závislosti na motoru)



1 - Rychle
2 - Pomalu
3 - Zastavení

Okrh jisticce



Zastavení
Jízda
Zastavení

Volba rychlosti (volitelně)



Jízda vpřed
vysoká rychlosť

Neutrál

Jízda vzad

Neutrál

Jízda vpřed
nizká rychlosť



Jízda vpřed
vysoká rychlosť

Neutrál

Jízda vzad

Neutrál

Jízda vpřed
nizká rychlosť



Jízda
vzad Jízda
před

Páčka spojky



1 - Odpojeno

2 - Zapojeno



Nedotýkejte se horkých ploch



Výfukové plyny jsou nebezpečné
Nepoužívejte ve špatně větraných prostorách



Před doplňováním paliva vypněte motor



Zákaz kouření,
Rozdělávání a přístupu
s otevřeným ohněm



Zaručená úroveň akustického tlaku



Noste ochranu sluchu



Použité pikto gramy nebo nezávisející na modelu stroje

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model stroje	T300RH	Hladina akustického tlaku u ucha obsluhy (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Hmotnost	kg	Odchylka při měření	dB(A)	1
Model motoru	GX25	Naměřená hladina akustického výkonu (2000/14/CE)	dB(A)	90.24
Jmenovitý výkon (*)	KW	Odchylka při měření	dB(A)	0.25
Při otáčkách motoru	ot/min	Hladina vibrací přenášena na paže obsluhy (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Nominální výkon	KW	Odchylka při měření	%	2
Nominální otáčky motoru	ot/min			
Garantovaná hladina akustického výkonu	dB(A)			
	93			

* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu odpovídá čistému výkonu získanému při zkouškách sériového motoru podle SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru se může od uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru namontovaného na stroji bude záviset na různých faktorech (rychlosť otáčení, teplota, vlhkost, atmosférický tlak, stav údržby, atd...).

CS

HR

SL

PL

SK

HU

VYBALENÍ / MONTÁŽ

CS

HR

SL

PL

SK

HU

POZNÁMKA: S ohledem na stálý vývoj svých výrobků, výrobce prohlašuje, že celkový obsah tohoto návodu není zaručený a vyhrazuje si právo na úpravy specifikací tohoto stroje bez předchozího upozornění.

Vybalení

1.1

VÝSTRAHA :
Nesprávné sestavení této malé plečky může vyvolat těžká zranění. Ujistěte se, že pečlivě dodržujete veškeré pokyny.

Ref.	Obsah balení (krabice)
A	Blok motoru a frézy
B	Spodní řídítka
C	Horní řídítka
D	Střední řídítka
E	Podpěra
F	Instrukce + součásti + šrouby a matice
G	Přepínač Zapnuto/Vypnuto se spojovacím materiálem (podle typu motoru)
H	Plynová páčka
I	Návod k použití
J	Kanystr s motorovým olejem

Montáž spodních řídítek

Důležité upozornění: mírně zajistěte šrouby (1).

Montáž podpěry

Montáž a nastavení horních řídítek

Montáž plynové páčky

Kabel je přednastaven a nesmí být odmontován od plynové páčky.

Montáž přepínače zapnuto / vypnuto
(podle typu motoru)

Upevnění kabelů

Po úplném sestavení stroje důkladně, nicméně přiměřeně utáhněte veškeré šroubové spoje.

1.8

Popis částí stroje

- 1 - Ovladač plynu
- 2 - Motor
- 3 - Podpěra
- 4 - Fréza
- 6 - Přeprováděcí kolo
- 7 - Křídlaté matky
- 8 - Přepínač Vypnuto/Zapnuto
- 9 - Rukojeti řídítka
- 10 - Střední řídítka
- 11 - Střední ochranný kryt
- 12 - Horní řídítka

1.9

Výrobní štítek stroje

- A - Nominální výkon
- B - Hmotnost v kg
- C - Výrobní číslo
- D - Rok výroby
- E - Typ stroje
- F - Název a adresa výrobce
- G - CE označení
- H - 70 = Motorový kultivátor

STARTOVÁNÍ STROJE

Naplňení motoru olejem a kontrola hladiny oleje

Doplňení benzínu

Super nebo bezolovnatý benzín nebo SP95 E10.

Nastavte startér do polohy A

Palivové čerpadlo

Několikrát za sebou stiskněte tlačítko palivového čerpadla (3), aby se do zpětného potrubí (4) dostalo palivo (viditelně pouhým okem).

Dejte spínač do polohy: — ●

2.6

!

Zatáhněte za páčku spouštěče.
Při spuštění stroje vždy stojte v bezpečnostní zóně a nikdy netiskněte plynovou páčku.

2.7

!

Startér
Nastavte startér do polohy B.

POUŽITÍ

Tento stroj je určen pro:

- Přípravu země pro sázení.
- Okopávání rostlin a odstraňování plevele.

Tento stroj není určen pro profesionální použití.



Jízda vpřed

3.1



Dodržujte bezpečnostní zónu o poloměru 20 m okolo stroje.



Po nastartování nenechte běžet motor na prázdro a začněte pracovat co nejdříve, abyste zabránili poškození spojky. Není nutné nechat zahřívat motor. Při chodu na prázdro více než 2 minuty bez zatížení nástrojů může dojít k poškození systému spojky a hnacího řemenu.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

ZASTAVENÍ

Zastavení pracovního nástroje
4.1

Uvolněte páku spojky.

Otevřete kryt vzduchového filtru
4.3

Vyjměte filtrační vložku
4.4

Namočte filtrační vložku do čistého motorového oleje.
4.5

Přebytečný olej odstraňte stlačením vložky.

Dejte spínač do polohy:
4.2

Filtrační vložku propláchněte v nehořlavém rozpouštědle a důkladně ho vysušte.

PŘEHLED ÚKONŮ PRO ÚDRŽBU

Denní kontrola

Než nastartujete motor, zkонтrolujte následující :

- Žádné matice ani šrouby ne smí být povolené nebo zlomené.

Vyčistění vložky vzduchového filtru
4.4

Při čištění molitanové vložky vzduchového filtru nepoužívejte hořlavé mycí prostředky.

Hladina oleje v motoru.
2.1

- Žádný únik benzínu nebo motorového oleje.

Dostatek benzínu.
2.2

- Ochrana životního prostředí.

- Žádné vibrace nebo příliš velký hluk.

První měsíc nebo po 10 hodinách provozu

- Vypusťte motorový olej

Každých 3 měsíců nebo po 25 hodinách provozu

- Vyčistěte vzduchový filtr * (2 obr. 4.3)

Každých 6 měsíců nebo po 50 hodinách provozu

- Vypusťte motorový olej
- Vyčistěte systém chlazení vzduchem *
- Zkontrolujte segmenty spojky **

Každý rok nebo po 100 hodinách provozu

- Zkontrolujte a seřidte zapalovací svíčku
- Vyčistěte filtr výfuku
- Vyčistěte kryt odletujících jisker
- Zkontrolujte a upravte otáčky volnoběhu **
- Zkontrolujte a upravte vúli ventilů **
- Zkontrolujte palivový filtr
- Vyčistěte palivovou nádrž

Každých 2 měsíců nebo po 300 hodinách provozu

- Vyměňte zapalovací svíčku
- Zkontrolujte řemen rozvodu **
- Vyčistěte spalovací komoru **
- Zkontrolujte palivové trubky **
- Zkontrolujte olejové potrubí **

* Tento prvek čistěte častěji, pokud je stroj používán v prašném prostředí nebo v prostředí s poletujícími částicemi.

** Údržbu těchto prvků svěřte prodejci firmy Honda (záloh provede autorizované dílny).

PŘEMIŠTOVÁNÍ A MANIPULACE

CS



Přemisťování

5.1

HR



Před přenášením stroje vždy vypněte motor.

Nechejte vychladnout motor a zvláště výfuk, neboť tyto prvky mohou způsobit popáleniny.

SL

PL

SK

HU



Před jakoukoli přepravou vozem vypusťte benzínovou nádrž.

SIGURNOSNA PRAVILA

Obratite posebnu pozornost na upozorenja kojima prethodi sljedeća oznaka:



POZORNOST: Ukazuje da postoji veliki rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili smrti ako ne slijedite upute.

MJERE OPREZA: Ukazuje na mogućnost tjelesnih ozljeda ili uništavanje opreme ako ne slijedite upute.

NAPOMENA: Donosi korisne informacije.



Ovaj vas znak poziva na oprez prilikom izvođenja određenih operacija.

U slučaju problema ili za sva pitanja vezana uz motokultivator, обратите se ovlaštenom koncepcionaru.



POZORNOST: Uredaj je dizajniran za sigurnu upotrebu i pouzданo radi u uvjetima upotrebe navedenima u uputama. Prije upotrebe uredaja pročitajte i usvojite sadržaj ovog priročnika. U protivnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme.

Izobrazba/informacije :

- Naučite kako ispravno koristiti uredaj i kontrole prije upotrebe. Naučite kako brzo zauzaviti uredaj.
- Uredaj treba uvijek koristiti u skladu s uputama navedenim u uputama za upotrebu.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nezgodne i opasne pojave uzrokovane drugim osobama ili opremi. Korisnik je odgovoran procijeniti potencijalne rizike terena na kojem radi i poduzeti sve potrebne mјere opreza kako bi zajamčio sigurnost, osobito na nagibima te nezgodnim, skliskim ili pošumljivim terenima.
- Ne dopuštanju dјeci ili osobama koje nisu upoznate s uredajem da ga koriste. Lokalni propisi možda određuju najmlađu dob korisnika uredaja.
- Ne radite u prisutnosti osoba, a posebice djece, ili životinja u krugu od 20 metara od uredaja; korisnik mora u svakom trenutku imati nadzor nad ručkama uredaja.
- Ne konstite uredaj ako ste uzimali lijekove ili preparate koji utječu na refleks i budnost.
- Na teškom terenu posebno pazite jer je uredaj manje stabilan nego na obradjenom terenu.
- Tijekom rada uvijek nosite radne cipele koje se ne ključu i duge uske hlače. Ne koristite uredaj ako ste bosi ili u sandalama. Preporučujemo nošenje zaštite za usi.
- Uredaj koristite u svrhu za koju je namijenjen, odnosno obradu zemlje. Svaka druga upotreba može biti opasna ili uzrokovati oštećenje uredaja.

Priprema :

- Dobro pregledajte područje na kojem ćete koristiti uredaj i uklonite sve predmete koji bi uredaj mogao odbaciti (kamenje, žicu, staklo, metalne predmete...).
- Prije upotrebe uvijek vizualno pregledajte vozilo kako biste se uvjerili da dijelovi uredaja i pretinici za izbacivanje bilja nisu istrošeni ili oštećeni. Zamjenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Ako uredaj ima gumb za zaustavljanje motora, održavajte kabele napajanja motora u dobrom stanju kako biste zajamčili zaustavljanje.
- Provjerite da nigdje ne istječe tekućina (benzin, ulje...)
- Ne koristite uredaj bez blatobrana ili štitnika kako biste bili sigurni da su pričvršćeni dijelovi dobro pritegnuti.

Upotreba :

- Nikad nemojte prevoziti osobe na stroju.
- Oprezno pokrenite motor poštujući upute proizvođača i držite stopala dalje od alata.
- Zaustavite motor kada uredaj nije pod nadzrom.
- Uz uredaj uvijek hedajte, nemojte trčati.
- Uredaj oprezno povlačite prema sebi i budite oprezni prilikom promjene smjera rada (ako je moguće).
- Održavajte sigurnosni razmak od rotirajućih dijelova za dužinu upravljača.
- Ne postavljajte ruke ili noge u blizinu rotirajućih dijelova.
- U slučaju:
 - neuobičajenih vibracija,
 - blokade,
 - problema s kvačilom,
 - udarca u strani objekt,
 - oštećenja kabela za zaustavljanje motora (ovisno o modelu)
- Smjesite zaustavite motor (ako je prekinut kabel za zaustavljanje motora, upotrijebite starter kao što je opisano u § "pokretanje motora" da biste uredaj zaustavili), pustite da se ohladi, odvojite kabel svjećice, pregledajte motor i obavite potrebne popravke kod ovlaštenog servisera prije nove upotrebe. - Radite isključivo na danjem svjetlu ili umjetnom svjetlu dobre kvalitete.
- Ne koristite uredaj na nagibima većim od 10° (17%).
- Na nagibima radite cik-cak, nikada ravno prema gore ili prema dolje.
- Na nagnutim terenima pazite kako hodate i vrlo oprezno mijenjajte smjer.
- Upotreba dodataka koje nije preporučio proizvođač mogla bi biti opasna i uzrokovati štete na uredaju koju vaše jamstvo ne pokriva.

Održavanje/odlaganje :

- Zaustavite motor i odvojite svjećicu prije bilo kakvog čišćenja, provjere, promjene dodataka, podešavanja ili održavanja uredaja.
- Zaustavite motor i odvojite svjećicu te za naličevanje ulja koristite debele rukavice.

- Pazite da su svi vijci i matice dobro zategnuti kako bi upotreba bila sigurna.
- Da biste umanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač i područje uljevanja goriva čisto od biljaka, masnih mrlja ili bilo kakvih zapaljivih ostataka.
- Zamjenite neispravnu ispušnu cijev kod ovlaštenog servisera.
- Ne popravljajte dijelove. Dijelove uvijek zamjenite originalnim dijelovima.
- Zamjenite dijelove u kompletu da biste održali ravnotežu.
- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte značajke uredaja. Ne mijenjajte postavke podešavanja brzine motora i motor ne koristite na pretrajnim brzinama. Redovno održavanje neophodno je za sigurnost i pouzdane radne značajke.
- Pustite da se motor ohladi prije odlaganja.

Pazite, gorivo je izuzetno zapaljivo :

- Gorivo odlaze u posudu namijenjenu u tu svrhu. Gorivo ulijevajte na otvorenom prostoru i za to vrijeme nemojte pušiti.
- Ne otvarajte poklopac spremnika goriva i ne ulijevajte gorivo dok motor radi ili je još vruć.
- Ako se gorivo prolje po tlu, ne palite motor na tom mjestu, već ga udaljite s tog područja kako ne biste izazvali požar zbog koncentracije para goriva.
- Uredaj držite na suhom mjestu. Uredaj ne držite na mjestu gdje bi pare goriva mogle doći do plamena, iskre ili jakog izvora topline.
- Pravilno postavite čep spremnika i crijeva za gorivo.
- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili rizik od prskanja.
- Ne palite motor u skušenom prostoru gdje se mogu nakupiti pare ugljikova monoksida.
- Ugljikov monoksid je smrtonasan. Osigurajte dobro provjetravanje.

Premještanje, održavanje, prijevoz :

- Prilikom bilo kakvih radova na uredaju, osim zemljanih radova, motor mora biti zaustavljen, a svjećica odvojena.
- Premještanje (osim zemljanih radova) treba obavljati transportnom cestom kao što je opisano u § "premještanje".
- Podizanje: Da biste uredaj podigli, slijedite upute za podizanje. Težina uredaja navedena je na pličici proizvođača i na kraju ovog priročnika. Način podizanja uredaja prilagodite njegovoj težini i situaciji kako biste zajamčili sigurnost.
- Poravnajte uredaj tijekom prijevoza i sigurno ga učvrstite.
- Prijevoz treba obavljati na tegljaču tako da je motor isključen, a svjećica odvojena. Ne koristite drugo prijevozno sredstvo.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

OBRAZLOŽENJE GRAFIČKIH SIMBOLA

CS

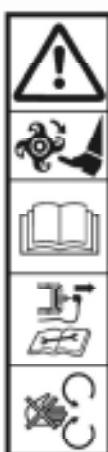
HR

SL

PL

SK

HU



UPOZORENJE
Opasnost

UPOZORENJE
Rotirajući alat

UPOZORENJE
Pročitajte korisnički priručnik

UPOZORENJE
Pročitajte korisnički priručnik i izvadite svjedčicu prije izvedbe bilo kakvog zahvata

UPOZORENJE
Ne upotrebljavajte bez korištenja zaštite (rotirajući elementi)

Ručica gasa (ovisno o vrsti pogona)



- 1 – Brzo
- 2 – Sporo
- 3 – Zaustavljeno

Osigurac



- Zaustavljen
- Pokreni
- Zaustavljen

Odabir brzine (opcionalan)



- Kretanje unaprijed brzo
- Neutralan položaj
- Kretanje unatrag
- Neutralan položaj
- Kretanje unaprijed sporo



- Kretanje unaprijed brzo
- Neutralan položaj
- Kretanje unatrag
- Neutralan položaj
- Kretanje unaprijed sporo



- Kretanje unatrag
- Kretanje unaprijed

Poluga kvačila



- 1 – Opuštena
- 2 – Stisnuta



Ne dodirujte vruće površine



Ispušni plinovi su opasni
Ne upotrebljavajte u prostoru koji nije dobro prozračen



Isključite motor prije punjenja spremnika gorivom



Zabranjeno je pušiti,
zapaliti vatu ili približiti plamen



Zajamčena razina akustičke snage



Nosite štitnike za uši



Grafički simboli su navedeni ili nisu navedeni ovisno o modelu stroja

TEHNIČKI PODACI

Model uređaja	T300RH	Razina akustičke snage na mjestu rada (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Težina	kg	12	Netočnost mjerjenja	dB(A)
Model motora		GX25		1
Neto snaga (*) za režim rada motora	KW o/min	0.6 6500	Izmjerena razina akustičke snage (2000/14/CE)	dB(A)
Nominalna snaga	KW	0.6	Netočnost mjerjenja	dB(A)
Nominalni režim rada motora	o/min	6500	Razina vibracija u rukama operatera (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²
Zajamčena razina akustičke snage	dB(A)	93	Netočnost mjerjenja	%
				7
				2

* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga izmjerena testiranjem serijskog motora u skladu s normom SAE J 1349 pri određenoj brzini vrtnje. Snaga nekog drugog motora može se razlikovati od navedene vrijednosti. Stvarna snaga motora ugrađenog na uređaju ovisi o različitim čimbenicima kao što su brzina vrtnje, temperatura, vlažnost, atmosferski tlak, održavanje i drugi.

RASTAVLJANJE/SASTAVLJANJE

NAPOMENA: U stalnim pokušajima napredovanja, proizvođač izjavljuje da činjenice navedene u ovom priručniku nisu obvezujuće i pridržava pravo promjene specifikacija uređaja bez prethodne najave.

1.1 **Otvaranje paketa**

POZORNOST:
Neodgovarajuće sastavljanje motokopačice može uzrokovati ozbiljne ozljede.
Svakako pažljivo slijedite upute.

Rep.	Sadržaj pakiranja
A	Blok motora i freze
B	Donji upravljač
C	Gornji upravljač
D	Srednji upravljač
E	Kuka
F	Paket s uputama + dijelovi + vijci
G	Sklopka za pokretanje/zaustavljanje s vijcima (ovisno o motoru)
H	Ručica gasa
I	Priručnik za uporabu
J	Posuda za motorno ulje

1.2 **Postavljanje donjeg upravljača**

! Važno je vijke umjereno pritegnuti (1).

1.3 **Ugradnja kuke**

1.4 **Ugradnja i podešavanje gornjeg upravljača**

1.5 **Ugradnja ručice gasa**

! Kabel je unaprijed podešen i nije ga potrebno odvajati od ručice gasa.

1.6 **Ugradnja sklopke za pokretanje/zaustavljanje**
(ovisno o motoru)

1.7 **Učvršćivanje kabela**

! Nakon sastavljanja kompletног uređaja, odmjereno pritegnite sve vijke.

1.8 **Opis dijelova**

- 1 - Ručica gasa
- 2 - Motor
- 3 - Kuka
- 4 - Freza
- 5 - Ručka za prijenos
- 6 - Leptir matice
- 8 - Sklopka za pokretanje/zaustavljanje
- 9 - Ručice upravljača
- 10 - Srednji upravljač
- 11 - Centralni zaštitni poklopac
- 12 - Gornji upravljač

CS

HR

SL

PL

SK

HU

1.9 **Identifikacijska pločica uređaja**

- A - Nominalna snaga
- B - Masa u kilogramima
- C - Serijski broj
- D - Godina proizvodnje
- E - Vrsta uređaja
- F - Naziv i adresa proizvođača
- G - CE identifikacija
- H - 70 = Motokultivator s toplinskim motorom

POKRETANJE UREĐAJA

2.1 **Ima dovoljno ulja i u razini je**

2.2 **Ima dovoljno goriva**

Super ili bezolovni ili SP95 E10.

2.3 **Postavite starter u položaj A**

2.4 **Pumpica za gorivo**

Nekoliko puta pritisnite pumpicu za gorivo (3) dok golim okom ne vidite kako gorivo protjeće kroz crijevo (4).

2.5 **Postavite prekidač na: — ●**

2.6 **Povucite ručicu pokretača**

! Prilikom pokretanja uređaja uvijek se držite na sigurnoj udaljenosti i ne pritišćite ručicu gase.

2.7 **Starter**

Postavite starter u položaj B.

KORIŠTENJE

Ovaj je stroj namijenjen za:

- Pripremu zemlje za sadnju.
- održavanje nasada i gredica.

CS

Ovaj stroj nije namijenjen profesionalnom korištenju.

HR

SL

PL

SK

Naprijed

3.1



Pridržavajte se sigurnosne zone od 20 m oko stroja.



Nakon pokretanja nemojte pustiti da motor radi na prazno, počnite raditi što je prije moguće djelovanjem na spojku alata.

Nema potrebe za zagrijavanjem motora, rad na prazno dulje od 2 minute bez djelovanja na spojku alata može uzrokovati veliku štetu na sustavu spojke i njegovu remenu.

ZAUSTAVLJANJE

HU

Zaustavljanje freze

4.1

Otpustite ručicu spojke.

Postavite prekidač na:

4.2

Otvorite kućište filtra za zrak

4.3

Izvadite filter

4.4

Operite filter u nezapaljivom otapalu i dobro ga osušite.

Uronite filter u čisto motorno ulje

4.5

Iscijedite višak ulja.

TABLICA ODRŽAVANJA

Svakodnevne kontrole

Prije pokretanja motora provjerite sljedeće.

- Provjerite ima li oslabljenih ili slomljenih vijaka i matica.

Cistoča dijelova filtra za zrak.

Ne koristite zapaljiva otapala za čišćenje mrežice filtra za zrak.

Razina ulja u motoru.

- Nigdje ne curi benzин i ulje motora.

Dostatna razina goriva.

- Zaštita okoliša.

- Nema vibracija i pretjerane buke.

Prvi mjesec ili 10 sati

- Ispraznite motorno ulje

Svaka 3 mjeseca ili 25 sati

- Očistite filter za zrak *(2 slika 4.3)

Svaka 6 mjeseca ili 50 sati

- Ispraznite motorno ulje
- Očistite sustav za hlađenje zrakom*
- Provjerite dijelove spojke**

Svake godine ili 100 sati

- Provjerite - podešite svjećicu
- Očistite ispušni filter
- Očistite zaštitu od iskre
- Provjerite - podešite sustav za usporavanje**
- Provjerite - podešite hod ventila**
- Provjerite filter za gorivo
- Očistite spremnik za gorivo

Svake 2 godine ili 300 sati

- Zamjenite svjećicu
- Provjerite razvodni remen**
- Očistite komoru za sagorijevanje**
- Provjerite crijevo za gorivo**
- Provjerite crijevo za ulje**

*Čistite češće ako uređaj koristite u prašnjavom ili nečistom okruženju

**Održavanje ovih dijelova povjerite koncesionaru uređaja Honda (u ovlaštenom servisu).

PREMJEŠTAJ I ODRŽAVANJE



5.1

Premještaj



Ispraznite spremnik za gorivo
ako uredaj prevozite
prijevoznim sredstvom.



Motor uvjek zaustavite prije premještanja uredaja.
Ostavite motor da se ohladi,
posebice ispušna cijev, jer mogu uzrokovati opekline.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

Varnostna navodila

Posebno pozornost posvetite informacijam, pred katerimi stojijo naslednje navedbe:

CS

HR

SL

PL

SK

HU



POZOR : Ta navedba pomeni veliko verjetnost, da pride do hudih telesnih poškodb, ali celo smrtno nevarnost, če navodila niso upoštevana.

PREVIDNO : Ta navedba pomeni, da obstaja možnost telesnih poškodb ali poškodovanja opreme, če navodila niso upoštevana.

OPOMBA : Navaja konstne informacije.



Ta znak vas opozarja, da pri določenih operacijah ravnjajte previdno.

V primeru težav ali v primeru kakršnekoli vprašanj v zvezi s strojem vas prosimo, da se obrnete na pooblaščenega prodajalca.



POZOR : Stroj je zasnovan tako, da zagotavlja varno in zanesljivo delovanje v pogojih uporabe, ki so skladni z navodili. Preden pričnete z uporabo svojega stroja, vas prosimo, da preberete in se seznanite z vsebino tega priročnika. V nasprotnem primeru utegnete biti izpostavljeni poškodbam in oprema se lahko poškoduje.

Izobraževanje / Informacije :

- Preden začnete uporabljati stroj, se jo treba seznaniti s pravilno uporabo in s komandami. Treba je znati hitro ustaviti stroj.
- Stroj je treba vedno uporabljati v skladu z pravili, navedenimi v knjižici z navodili.
- Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali za nevarne dogodke, ki bi prizadeli druge osebe ali njihovo lastnilo. Uporabnik je odgovoren za to, da očini možna tveganja na območju, ki ga obdela, in da sprejme vse potrebne previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti, še zlasti na nagnjenih površinah in na poškodovanih, drsečih ali opremljenih teh.
- Nikoli ne dovolite uporabljati stroja otrokom ali osebam, ki ne poznajo teh navodil. Lokalni predpisi lahko določajo minimalno starost uporabnika.
- Nikoli ne delajte v prisotnosti oseb, še zlasti otrok, ali pa živali, ki se nahajajo v radiu 20 metrov okrog stroja; uporabnik mora obvezno ostati pri krmilnih ročicah.
- Ne uporabljajte stroja potem, ko ste zaužili zdravila ali snovi, za katere je znano, da lahko poslabšajo vašo sposobnost odzivanja in zmanjšajo vašo pozornost.
- Na tretem terenu bodite še posebej pozorni, saj bo stroj veliko manj stabilen kot na obdelanem terenu.
- Med delom vedno nosite trpežne čevlje, ki ne draijo, in dolge ter ozke hlače. Ne uporabljajte stroja, kadar ste bosih nog ali obuti v sandale. Priporočamo uporabo slušne zaščite.
- Stroj uporabljajte za namen, za katerega je zasnovan, to je za obdelovanje zemlje. Vsaka drugačna uporaba je lahko neverna ali lahko povzroči poškodovanje stroja.

Priprava :

- Natančno preglejte območje, na katerem boste uporabljali stroj, in odstranite vse predmete, ki bi v sliku s strojem lahko odskočili (kamni, žice, steklo, kovinski predmeti...).
- Pred uporabo vedno vizualno preglejte stroj in se prepričajte, da orodja in sčitniki niso niti obrabljeni niti poškodovani. Obrabljeni ali poškodovane dele dajte zamenjat.
- Če je stroj opremljen z gumbom za ustavitev motorja, pazite, da ostanejo električni kabli za ustavitev motorja v dobrem stanju, kar jamči za ustavitev motorja.
- Preverite, če ne pušča katera izmed tekočin (bencin, olje...).
- Ne uporabljajte stroja brez blatnika ali zaščitnih pokrovov in se prepričajte, da so vse naprave za pridržitev dobro privite.

Uporaba :

- Na stroju nikoli ne prevažajte oseb.
- Motor poženite pravilno in pri tem upoštevajte proizvajalčeva navodila ter pazite, da so vaša stopala dovolj oddaljena od orodja oziroma orodij.
- Ustavite motor, kadar je stroj brez nadzora.
- S strojem vedno hodite in nikoli ne tecite.
- Kadar potegnete stroj k sebi ali spremenite njegovo smer (če je to na voljo), bodite zelo previdni.
- Ohranjajte varnostno razdaljo od vrtečih se orodij, ki je dana z dolžino ročic.
- Rok ali stopal nikoli ne postavljajte v bližino vrtečih se elementov ali podnje.
- V primeru:
 - nenormalne vibracije,
 - blokade,
 - težav s sklopko,
 - udarca z drugim predmetom,
 - poškodbe kabla za ustavitev motorja (odvisno od modela),
- Takoj ustavite motor (če je kabel za ustavitev motorja preoran, pritisnite na komando za start, kot je opisano v odstavku »zagon motorja« za ustavitev motorja), pustite motor, da se ohladi, izključite svečko, preglijet strój in pred kakršenkoli novo uporabo prepustite stroj pooblaščenemu mehaniku, ki bo opravil vse potrebna popravila.
- Delajte izključno pri dnevni svetlobi ali pri zelo kakovostni umetni svetlobi.
- Ne uporabljajte stroja na klancu, katerega naklon presega 10° (17%).
- Pobodja čistite prečno, nikoli se pri tem ne vzpenjajte oz. ne spuščajte po klancu.
- Na nagnjenih terenih pazite, da stopate varno in zelo previdno spremenjate smer.
- Zaradi uporabe drugih dodatkov od teh, ki so priporočeni, lahko stroj postane nevaren, na njem lahko pride do poškodb, ki jih garancija ne krije.

Vzdrževanje / skladisanje :

- Ustavite motor in izključite svečko pred vsakim posegom čiščenja, preverjanja, menjave orodja, nastavljanja ali vzdrževanja stroja.
- Ustavite motor, izključite svečko in pri menjavi orodij uporabite debele rokavice.

- Pazite, da ostanejo vse matice in vijaki dobro priviti, s čimer zagotovite varne pogoje uporabe.
- Zmanjšajte tveganja požara in poskrbite, da budu mrljar, dušilec in skladiščno ubruščje vedno očiščeni in na njih ne bo rastlinja, odvečne masti ali kakršnekoli druge snovi, ki bi se utegnita vneti.
- Poskrbite, da bo poškodovan dušilec izpuha zamenjal pooblaščen mehanik.
- Ne zamenjujte delov. Delo naj mehanik zamenja z originalnimi nadomestnimi deli.
- Orodja zamenjajte s celotnimi orodji, da se ohrani ravnotežje.
- Zaradi lastne varnosti ne spominjajte lastnosti svojega stroja. Ne spominjajte nastavitev regulacije hitrosti motorja in ne uporabljajte motorja pri previsoki hitrosti. Za večjo varnost in ohranjanje ravni učinkovitosti je redno vzdrževanje bistvenega pomena.
- Postelite, da se motor ohladi, preden shranite stroj v zaprt prostor.

Pozor, nevarnost, bencin je izredno vnetljiv :

- Gorivo skladiščite v posodah, ki so posebej predvidene v ta namen. Gorivo nataknajte izključno na prostem in v času tega postopka ne kadite.
- Nikoli ne snemajte pokrova rezervoarja za bencin oziroma ne dodajate bencina, medtem ko motor deluje ali ko je še vroč.
- Če se je bencin razliл po teh, ne vžigajte motorja. Temveč odpeljite stroj iz tega območja in pazite, da ne pride do nobenega vžiga, dokler se bencinski hlapi ne razpršijo.
- Stroj hranite na suhem mestu. Nikoli ne hranite stroja v prostoru, kjer lahko bencinski hlapi preidejo v stik s plamenom, iskrami ali močnim virom topote.
- Pravilno namestite pokrove na bencinski rezervoar.
- Omejite količino bencina v rezervoarju, da bo čimmanj brizganja.
- Ne poganjajte motorja v zaprtem prostoru, kjer se lahko akumulirajo pare ogljikovega monoksida.
- Ogljikov monoksid je lahko smrtno nevaren. Poskrbite za dobro ventilacijo."

Premikanje, notranji transport, transport :

- Vsa posega na stroju izven obdelovanja tal je treba opraviti pri ugasnjemenu motorju in izključeni svečki.
- Premikanje (razen obdelovanja tal) je treba izvajati s pomočjo transportnega kolesa, kot je opisano v odstavku »premikanje«.
- Notranji transport: pri dviganju stroja upoštevajte navodila v odstavku notranji transport. Teža stroja je navedena na proizvajalčevi ploščici in na koncu tega priročnika. Poskrbite za varnost in uporabite metodo notranjega transporta, ki je prilagojena teži stroja in situaciji.
- Pravilno prippnite stroj in tako zagotovite varen transport.
- Med transportom mora biti motor stroja ugasjen in svečka izključena, pomagamo si s prikolico. Ne uporabljajte drugih transportnih sredstev.

OPIS PIKTOGRAMOV



OPOZORILO
Nevamost

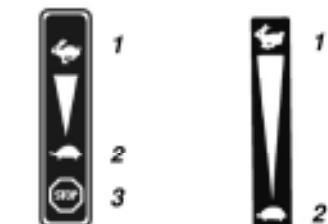
OPOZORILO
Vneča se orodja

OPOZORILO
Preberite uporabniški priročnik

OPOZORILO
Preberite uporabniški priročnik
in pred vsakim posegom
odklopite svečko

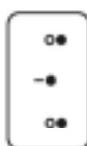
OPOZORILO
Ne uporabljajte brez ščitnika
(vrteti se elementi)

Krmiljenje plina (glede na tip motorja)



- 1 - Hitro
- 2 - Počasi
- 3 - Stop

Varovalka



- Zaustavitev
- Vožnja
- Zaustavitev

Izbira hitrosti (opcijsko)



Ročica sklopke



Ne dotikajte se vročih površin



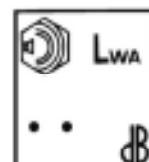
Izpušni plini so nevarni
Stroja ne uporabljajte v slabo
prezračenem prostoru



Pred ponovnim polnjenjem
goriva ugasnite motor



Prepovedano kajenje,
prižiganje ognja ali približevanje ognju



Zagotovljena zvočna moč



Nosite protihrupno čelado



Piktogrami so na voljo glede na model stroja

TEHNIČNE INFORMACIJE

Model stroja	T300RH	Raven akustičnega pritiska na upravljalnem mestu (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Teža	kg	Nenatančnost meritev	dB(A)	1
Model motorja	GX25	Izmerjena raven akustične moči (2000/14/CE)	dB(A)	90.24
Neto moč (*) pri delovanju motorja	KW obr/min	Nenatančnost meritev	dB(A)	0.25
Nominalna moč Nominalno delovanje motorja	KW obr/min	Raven vibracij v operaterjevih rokah (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Zajamčena raven akustične moči	dB(A)	Nenatančnost meritev	%	2
	93			

* Moč motorja, navedena v tem dokumentu, je neto moč, dosežena pri preizkusu serijskega motorja po standardu SAE J 1349 pri dani hitrosti rotacije. Moč drugega motorja se lahko razlikuje od navedene vrednosti. Dejanska moč motorja, nameščenega na stroj, bo odvisna od različnih dejavnikov, kot so hitrost rotacije, temperaturni pogoji, pogoji glede vlage, atmosferskega pritiska, vzdrževanja in drugo.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

JEMANJE IZ EMBALAŽE / SESTAVLJANJE

CS

HR

SL

PL

SK

HU

OPOMBA: V skrbi za stalno izboljševanje proizvajalec opozarja, da celotna vsebina tega priročnika ni pogodbeno zavezujoča, in si pridržuje pravico, da lahko brez predhodnega obvestila spremeni specifikacije svojih strojev.

1.1 Jemanje iz embalaže

POZOR :
Nepravilna sestava tega motokultivatorja lahko povzroči hude poškodbe. Skrbno upoštevajte vsa navodila.
soigneusement.

Rep.	Contenu de la caisse
A	Motorni blok in freze
B	Spodnji ročaj
C	Zgornji ročaj
D	Srednji ročaj
E	Konica
F	Mapa z navodili + deli + žep za svornike
G	Stikalo za vklop/izklop z vijaki (glede na motor)
H	Ročaj za plin
I	Priročnik za uporabo
J	Posoda z motornim oljem

1.2 Montaža spodnjega ročaja

! Pomembno, zmerno močno blokirajte vijke (1).

1.3 Montaža konice

1.4 Montaža in nastavitev zgornjega ročaja

1.5 Montaža ročaja za plin

! Kabel je pred-nastavljen in ga ne smete ločiti od ročaja za plin.

1.6 Montaža stikala za vklop/izklop (glede na motor)

1.7 Pritrditev kablov

! Ko je stroj v celoti sestavljen, trdno, vendar zmerno močno privijte vse vijke.

1.8 Opis elementov

- 1 - Komanda za plin
- 2 - Motor
- 3 - Konica
- 4 - Cena
- 6 - Ročaj za transport
- 7 - Metuljaste matice
- 8 - Stikalo za vklop/izklop
- 9 - Ročaji
- 10 - Srednji ročaj
- 11 - Glavni zaščitni pokrov
- 12 - Zgornji ročaj

1.9 Identifikacijska ploščica stroja

- A - Nominalna moč
- B - Masa v kilogramih
- C - Številka serije
- D - Leto proizvodnje
- E - Tip stroja
- F - Ime in naslov proizvajalca
- G - Identifikacija CE
- H - 70 = Motorni okopalnik s termičnim motorjem

ZAGON STROJA

2.1 Poln rezervoar olja in dopolnjevanje nivoja

2.2 Poln rezervoar bencina

Super bencin ali neosvinčen bencin ali SP95 E10.

2.3 Postavite starter v položaj A

2.4 Črpalka za vžig

Pritisnite večkrat na črpalko za vžig (3), dokler pretok goriva v povratni cevi (4) ni viden s prostim očesom.

2.5 Postavite stikalo na: — ●

2.6 Potegnite za ročico vžiga s potegom

! Pri zagonu stroja vedno ostanite v varnem območju in nikoli ne privijajte ročice za plin.

2.7 Starter

Postavite starter v položaj B.

UPORABA

Ta stroj je namenjen za:

- pripravo zemlje za nasade,
- vzdrževanje nasadov in cvetličnih gred.

Ta stroj ni namenjen za profesionalno uporabo.



Vožnja naprej

3.1



Upoštevajte območje varnosti s polmerom 20 m okoli stroja.



Po zagonu motorja ne pustite teči v praznem teku, temveč pričnite čimprej kositi s pritiskom na stikalo sklopke orodja. Motorja ni treba segrevati, če ga pustite teči v praznem teku dlje kot 2 minuti, ne da bi sprožili sklopko orodja, lahko to namreč povzroči večjo škodo sistemu sklopke in njemu jermenu.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

STOP

Ustavitev orodij freze

Sprostite ročico sklopke.



Odprite pokrov zračnega filtra

4.3



Izvlecite filtrirni element

4.4



Potopite filtrirni element v čisto motorno olje

4.5

Stisnite ga in tako iztisnite iz njega odvečno olje.

Postavite stikalo na:



Operite filtrirni element v nevnetljivem topili in ga temeljito osušite.

4.2

NAČRT VZDRŽEVANJA

Dnevne kontrole

Preden vklopite delovanje motorja, preverite naslednje točke.

- Ni odvitih ali zdobjenih sornikov in matic.

■ Element filtra zraka je čist.

- Izpraznjite motorno olje

Vsake 3 mesece ali 25 ur

- Očistite zračni filter * (2 sl. 4.3)

Vsakih 6 mesecev ali 50 ur

- Izpraznjite motorno olje
- Očistite sistem za zračno hlajenje*
- Preverite segmente sklopke **

Vsako leto ali 100 ur

- Preverite – nastavite svečko
- Očistite filter izpuha
- Očistite zaslon proti iskram
- Preverite - nastavite režim v prostem teku **
- Preverite - nastavite rego ventilov **
- Preverite filter goriva
- Očistite rezervoar za gorivo

Vsaki 2 leti ali 300 ur

- Zamenjajte svečko
- preverite distribucijski jermen **
- Očistite gorilno komoro**
- preverite cev za gorivo **
- preverite cev za olje**

* V primeru, ko je pri uporabi v zraku veliko prahu ali zračne nesnage, očistite pogosteje.

** Vzdrževanje teh točk zaupajte koncesionarju Honda (naj ga izvede pooblaščeni servis).

■ Nivo olja.

2.1

- Ni puščanja bencina in motornega olja.

■ Nivo bencina je zadosten.

2.2

- Varovanje okolja.

- Ni vibracij in pretiranega hrupa.

PREMIKANJE IN NOTRANJI TRANSPORT

CS



Premikanje

5.1

HR



Vedno ustavite motor, preden
prenašate stroj.
Počakajte, da se motor ohladi,
še zlasti izpuh, ki bi lahko
povzročil opekline.

SL

PL

SK

HU



Izpraznite rezervoar z benci-
nom pred vsakim prevozom z
vozilom.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia poprzedzone następującymi wyrażeniami:

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Sygnalizuje wysokie ryzyko poważnych obrażeń ciała a nawet śmierci w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

OSTROZNIE: Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

UWAGA: Podaje przydatne informacje.

Ten znak zwraca uwagę na zachowanie ostrożności w czasie wykonywania niektórych czynności.

W razie wystąpienia problemów lub w przypadku pytań dotyczących glebagryzarki należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Urządzenie zostało zaprojektowane pod kątem zapewnienia bezpiecznego i niezawodnego działania w warunkach zgodnych z zaleceniami instrukcji. Przed użyciem maszyny należy przeczytać i przyswoić sobie treść niniejszej instrukcji. W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia narażają się Państwo na obrażenia ciała lub uszkodzenie wyposażenia.

Szkolenia / Informacje :

- Należy zapoznać się z prawidłową obsługą elementów sterowania przed użyciem maszyny. Należy nauczyć się szybko wyłączać silnik.
- Maszyna musi być zawsze używana zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub niebezpieczne sytuacje związane z innymi osobami lub ich właściwością. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ocenę potencjalnych zagrożeń związanych z uprawianym terenem i podjęcie niezbędnych środków w celu zapewnienia bezpieczeństwa, na nachyleniach terenu, w terenie nierównym, słiskim lub zabudowanym.
- Nigdy nie zezwalać na użytkowanie maszyny dzieciom lub osobom nieznającym zasad obsługi. Lokalne przepisy mogą określić minimalny wiek użytkownika.
- Nigdy nie pracować w obecności osób, a zwłaszcza dzieci lub zwierząt przebywających w promieniu ponad 20 metrów dokoła maszyny; użytkownik musi obowiązkowo przez cały czas przytrzymywać uchwyty.
- Nie używać maszyny po spożyciu leków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę.
- W ciężkim terenie należy zachowywać szczególną ostrożność, ponieważ maszyna będzie pracować mniej stabilnie niż na ziemi już uprawionej.
- W czasie pracy należy zawsze zakładac wytrzymale buty antypoślizgowe i długie spodnie z wąskimi nogawkami. Nie używać maszyny boso ani w sandałach. Zalecamy zakładanie słuchawek ochronnych.
- Maszyny należy używać zgodnie z przeznaczeniem, czyli do uprawy ziemi. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne lub prowadzić do uszkodzenia maszyny.

Przygotowanie :

- Sprawdzić dokładnie strefę, w której będzie używana maszyna i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę (kamienie, druty, szkło, przedmioty metalowe...).
- Przed użyciem należy zawsze wykonać kontrolę wzrokową maszyny, aby upewnić się, że narzędzia i osłony nie są zużyte lub uszkodzone. Wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Jeżeli maszyna jest wyposażona w przycisk wyłączenia silnika, przewody elektryczne wyłączenia silnika należy utrzymywać w dobrym stanie w celu zagwarantowania wyłączenia silnika.
- Sprawdzić brak wycieku płynów (benzyna, olej...)
- Nie używać maszyny bez osłony lub pokryw zabezpieczających i upewniać się, że są prawidłowo dokręcone.

Obsługa :

- Nigdy nie przewozić osób na maszynie.
- Silnik należy uruchamiać z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, ustawiając nogi z dala od narzędzi(-a).
- Wyłączać silnik, kiedy maszyna jest pozostawiana bez nadzoru.
- Podczas obsługi maszyny należy chodzić, nigdy nie należy biegać.
- Maszynę należy podążać do siebie lub zmieniać kierunek jazdy (jeżeli taka funkcja jest dostępna) z zachowaniem dużej ostrożności.
- Zachować bezpieczną odległość od narzędzi obrotowych, zapewnianą przez długość kierownicy.
- Nie umieszczać rąk lub nóg w pobliżu elementów obrotowych lub pod nimi.
- W przypadku:
 - nieprawidłowych wibracji,
 - blokady,
 - problemów z działaniem sprzęgła, uderzenia w jakiś przedmiot,
 - uszkodzenia przewodu wyłączenia silnika (zależnie od modelu),
- Wyłączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączenia silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomionia silnika” do wyłączenia silnika), odłączyć na ostryganie maszyny, odłączyć przewód świecy, sprawdzić maszynę i wykonać niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie przed ponownym użyciem.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy sztucznym oświetleniu dobrzej jakości.
- Nie używać maszyny na nachyleniach terenu przekraczających 10° (17%).
- Na terenie nachylonym należy pracować w poprzek wzniesienia, nigdy w góre lub w dół.
- W nachylonym terenie, należy poruszać się ostrożnie i zachować szczególną uwagę przy zmianie kierunku.
- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecane może spowodować uszkodzenie maszyny, który nie zostanie objęte obsługą gwarancyjną.

Konserwacja / przechowywanie :

- Wyłączyć silnik i odłączyć świecę przed każdą operacją czyszczenia, kontroli, wymiany narzędzi, regulacji lub konserwacji maszyny.
- Wyłączyć silnik, odłączyć świecę i użyć grubych rękawic do wymiany narzędzi(-a).
- Nakrętki i śruby muszą być dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznych warunków użytkowania.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i zbiornik benzyny czyszczoną z pozostałości roślin, nadmiaru smaru lub innych substancji, które mogą się zapalić.
- Wymieniać uszkodzony tłumik wydechowy w autoryzowanym serwisie.
- Nie naprawiać części. Wymieniać zużyte części na oryginalne.
- Wymieniać narzędzia stosując kompletne zestawy, aby zagwarantować wyważenie.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy modyfikować charakterystyki technicznej maszyny. Nie zmieniać ustawień regulacji prędkości obrotowej silnika i nie używać silnika z nadmierną prędkością. Regularna konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa i utrzymania osiągów.
- Odczekać na ostygnięcie silnika przed przechowywaniem maszyny w zamkniętym pomieszczeniu.

Uwaga niebezpieczeństwo! Benzyna jest produktem wysoce łatwopalnym :

- Paliwo należy przechowywać w pojemnikach specjalnie przewidzianych do tego celu. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz. W czasie wykonywania tej czynności nie wolno palić.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa i nigdy nie uzupełniać paliwa kiedy silnik pracuje lub kiedy jest gorący.
- Jeżeli benzyna rozleje się na ziemi, nie należy uruchamiać silnika, ale odsunąć maszynę z tej strefy, aby zapobiec ryzyku zapłonu zanim opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać maszyny w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą wejść w kontakt z ogniem, iskrami lub źródłami ciepła.
- Zakładać prawidłowo korki wlewu paliwa i kanistry z benzyną.
- Ograniczać ilość paliwa w zbiorniku, aby zmniejszać odpłyki.
- Nie uruchamiać silnika w miejscach o ograniczonej przestrzeni, gdzie mogą gromadzić się opary tlenku węgla.
- Tlenek węgla może mieć śmiertelne działanie.

Przemieszczanie i transport :

- Każda czynność wykonywana na maszynie z wyjątkiem uprawy ziemi musi być wykonywana przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy.
- Przemieszczanie (z wyjątkiem uprawy ziemi) musi odbywać się za pomocą kółka transportowego zgodnie z opisem w punkcie „przemieszczanie”.
- Transport: przy podnoszeniu maszyny należy przestrzegać instrukcji z rozdziału transport. Waga maszyny jest podana na tabliczce producenta i na końcu niniejszej instrukcji. Aby zagwarantować bezpieczeństwo, należy stosować metody transportu dostosowane do wagi maszyny i do sytuacji.
- Załadunek maszyny na przyczepę i rozładunek musi być wykonywany za pomocą odpowiedniej rampy załadunkowej. Maszynę należy prawidłowo umocować, aby zapewnić bezpieczeństwo w czasie transportu.
- Transport musi odbywać się przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy, za pomocą przyczepy. Nie należy stosować innych środków transportu.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

DEFINICJA PIKTOGRAMÓW

CS

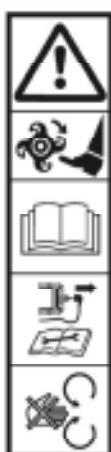
HR

SL

PL

SK

HU



UWAGA
Niebezpieczeństwo

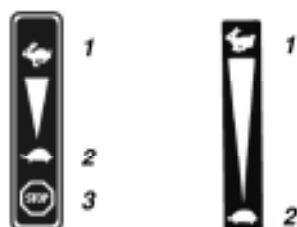
UWAGA
Narzędzia

UWAGA
Przeczytać instrukcję obsługi

UWAGA
Korzystać z instrukcji obsługi i odłączyć świecę zapłonową przed rozpoczęciem jakiekolwiek interwencji.

UWAGA
Nie używać bez osłon (elementy obrótowe)

Dźwignia przyspieszenia (zależnie od silnika)



- 1 – Szybko
2 – Wolno
3 – Stop

Wyłącznik



- Stop
Praca
Stop

Wybór biegu (opcja)



- Bieg do przodu prędkość duża
Bieg jałowy
Bieg wsteczny
Bieg jałowy
Bieg do przodu prędkość mała



- Bieg do przodu prędkość duża
Bieg jałowy
Bieg wsteczny
Bieg jałowy
Bieg do przodu prędkość mała



Dźwignia sprzęgła



- 1 – Sprzęgło wyłączone
2 – Sprzęgło włączone



Nie dotykać gorących powierzchni



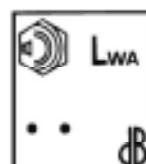
Spaliny są niebezpieczne
Nie używać w pomieszczeniach ze złą wentylacją



Wyłączać silnik przed uzupełnieniem paliwa



Zakaz palenia,
nie palić i nie zbliżać się do ognia



Moc akustyczna gwarantowana



Zakładać słuchawki ochronne



Różne pictogramy obecne lub nie w zależności od modelu maszyny

INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	T300RH	Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Masa	kg	12	Niepewność pomiaru	dB(A)
Model silnika	GX25	Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/CE)	dB(A)	1
Moc netto (*) dla prędkości obrotowej silnika	KW obr./min	0.6 6500	Niepewność pomiaru	dB(A)
Moc nominalna	KW	0.6	Poziom vibracji na poziomie rąk operatora (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²
Nominalna prędkość obrotowa silnika	obr./min	6500	Niepewność pomiaru	%
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	dB(A)	93		7
				2

* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może różnić się od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego na maszynie zależy od różnych czynników takich jak prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

ODPAKOWANIE / MONTAŻ

UWAGA: W celu zapewnienia ciągłej modernizacji, producent zastrzega, że niniejsza instrukcja nie ma charakteru oferty handlowej i zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji w charakterystyce technicznej maszyny bez powiadomienia.

Odpakowanie

1.1

UWAGA:
Niewłaściwy montaż glebo-gryzarki może być przyczyną poważnych wypadków.
Przestrzegać wszystkich instrukcji.

Ozn.	Zawartość skrzyni
A	Silnik i frezy
B	Kierownica dolna
C	Kierownica górna
D	Kierownica pośrednia
E	Podpórka
F	Woreczek z instrukcją i częściami + zestaw śrub
G	Przełącznik Praca / Stop ze śrubami (zaletnie od silnika)
H	Dźwignia przyspieszenia
I	Instrukcja obsługi
J	Pojemnik oleju silnikowego

Montaż kierownicy dolnej

Ważne, zablokować umiarkowanie śrubę (1).

1.3 Montaż podpórki

1.4 Montaż i regulacja kierownicy górnej

1.5 Montaż dźwigni przyspieszenia

! Linka jest wstępnie wyregulowana i nie może być odczpiana od dźwigni przyspieszenia.

1.6 Montaż przełącznika praca / stop (zaletnie od silnika)

1.7 Mocowanie liniek

! Po zakończeniu montażu maszyny, należy prawidłowo ale umiarkowanie dokręcić wszystkie śruby.

1.8 Opis elementów

- 1 - Sterowanie przyspieszeniem
- 2 - Silnik
- 3 - Podpórka
- 4 - Frez
- 6 - Uchwyt do transportu
- 7 - Nakrętki motylkowe
- 8 - Przełącznik praca / stop
- 9 - Uchwyty kierownicy
- 10 - Kierownica pośrednia
- 11 - Pokrywa środkowa zabezpieczająca
- 12 - Kierownica górna

CS

HR

SL

PL

SK

HU

Tabliczka identyfikacyjna maszyny

- A - Moc nominalna
- B - Masa w kilogramach
- C - Numer seryjny
- D - Rok produkcji
- E - Typ maszyny
- F - Nazwa i adres producenta
- G - Identyfikacja CE
- H - 70 = Ciągnik jednoosiowy na silnik cieplny

URUCHOMIENIE MASZYNY

2.1 Prawidłowy poziom oleju i benzyny

2.2 Prawidłowy poziom benzyny

Super lub bezolewowa lub SP95 E10.

2.3 Ustawić rozrusznik w położeniu A

2.4 Pompka zalewania

Nacisnąć kilka razy pompkę zalewania (3) do momentu przepłynięcia paliwa w przewodzie powrotnym (4).

2.5 Ustawić stacyjkę w położeniu: — ●

2.6 Pociągnąć za uchwyt rozrusznika

! Podczas uruchamiania maszyny należy zawsze pozostawać w bezpiecznej strefie i nigdy nie naciskać manetki przyspieszenia.

2.7 Rozrusznik

Ustawić rozrusznik w położeniu B.

UŻYTKOWANIE

Ta maszyna jest przeznaczona do:

- przygotowywania ziemi do uprawy
- pielęgnacji upraw i kwietników.

CS

Ta maszyna nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.

HR

SL

PL



Jazda do przodu

3.1



Przestrzegać strefy bezpieczeństwa o promieniu 20 m wokół maszyny.



Po uruchomieniu nie dopuszczać do jałowej pracy silnika, ale możliwie szybko rozpoczęć pracę, uruchamiając sterownik sprzęgła urządzenia. Nie ma potrzeby rozgrzewania silnika; uruchomienie go bez obciążenia na co najmniej 2 minuty bez włączenia sprzęgła urządzenia może spowodować poważne usterki w systemie sprzęgła i jego paska.

SK

STOP

HU

Wyłączenie frezów
4.1

Zwolnić dźwignię sprzęgła.

Ustawić stacyjkę w położeniu:

Otworzyć osłonę filtra powietrza
4.3

Wyjąć element filtrujący
4.4

Umyć element filtrujący w rozpuszczalniku niepalnym i całkowicie wysuszyć

Zanurzyć element filtrujący w czystym oleju silnikowym
4.5

Wycisnąć nadmiar oleju.

TABELA KONSERWACJI

Kontrole codzienne	Pierwszy miesiąc lub 10 godzin
Przed uruchomieniem silnika, sprawdzić następujące punkty.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nieobecność śrub i nakrętek odkręconych lub pękniętych.
Czystość elementu filtru powietrza. 4.4	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić olej silnikowy
Nie używać rozpuszczalnika palnego do czyszczenia elementu plankowego filtra powietrza.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Czyścić filtr powietrza * (2 rys. 4.3)
Właściwy poziom oleju silnikowego. 2.1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić olej silnikowy ■ Wyczyścić układ chłodzenia powietrza * ■ Sprawdzić pierścień sprzęgła **
■ Brak wycieków benzyny i oleju silnikowego.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić - wyregulować świecę ■ Wyczyścić filtr układu wydechowego ■ Wyczyścić chwytnicę iskier ■ Sprawdzić - wyregulować prędkość obrotową biegu jałowego** ■ Sprawdzić - wyregulować luz zaworów ** ■ Sprawdzić filtr paliwa ■ Wyczyścić zbiornik paliwa
Wystarczający poziom benzyny. 2.2	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić świecę ■ Sprawdzić pasek rozrządu ** ■ Wyczyścić komorę spalania ** ■ Sprawdzić przewód paliwa ** ■ Sprawdzić przewód oleju **
■ Bezpieczeństwo otoczenia.	* Czyścić częściej, jeżeli praca odbywa się w warunkach wysokiego zapylenia lub w obecności zanieczyszczeń w powietrzu.
■ Brak wibracji i nadmiernych hałasów.	** Wykonywać konserwacje u autoryzowanych przedstawicieli Honda (wykonać w autoryzowanym warsztacie).

PRZEMIESZCZANIE TRANSPORT



5.1

Przemieszczanie



Należy zawsze wyłączać silnik przed przenoszeniem maszyny.
Pozostawić silnik do schłodzenia, w szczególności jeśli chodzi o układ wydechowy, który może spowodować poważne oparzenia.



Należy zawsze opróżniać zbiornik benzyny przed transportem w samochodzie.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Venujte patričnú pozornosť nasledovným označeným časťam:

CS



Nebezpečenstvo: Pri nedodržaní pokynov veľká pravdepodobnosť vážneho alebo dokonca smrteľného zranenia.

HR

Pozor: Pri nedodržaní pokynov riziko zranenia alebo poškodenia zariadenia.

SL

Dôležitá informácia: Obsahuje užitočné informácie.

PL



Tento symbol Vás upozorňuje, aby ste boli opatrní pri vykonávaní určitých operácií.

SK

Ak máte akékoľvek problémy, alebo otázky týkajúce sa kultivátora, prosím kontaktujte Vašho autorizovaného dodávateľa.

HU



Nebezpečenstvo : Stroj je skonštruovaný tak, že jeho používanie je bezpečné a spoľahlivé, ak je zachovaný návod na obsluhu. Pred použitím stroja sa uistite, či ste porozumeli obsahu návodu na obsluhu. V inom prípade by mohlo dojsť k zraneniu a poškodeniu Vašho stroja.

Inštrukčné / Informácie :

- Zoznámte sa so správnou obsluhou stroja pred jeho použitím. Naučte sa zastaviť ho rýchlym spôsobom. Stroj musí byť vždy použitý podľa odporúčaní, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.
- Parmáťajte, že používateľ je zodpovedný za akékoľvek nehody alebo nebezpečné následky, ktoré by mohli byť spôsobené ľuďom alebo ich majetku. Je na zodpovednosť používateľa odhadnúť možné riziká, odstrániť všetky prekážky z terénu a priať všetky opatrenia, aby zaisťili bezpečnosť, predovšetkým na svahoch a na nespevnenom, klzkom alebo nerovnom teréne.
- Nedovolte používať stroj deťom a osobám, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou. Vek užívateľa stroja by mal byť vymedzený miestnymi zákonnimi.
- Nikdy nepracujte, keď sú tam iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá vo vzdialosti 20m od stroja. Je nevyhnutné, aby osoba obsluhujúca stroj mala neustále pod kontrolou riadičku.
- Nepoužívajte stroj po požití liekov alebo iných látok, ktoré by mohli spomaliť Vašu reakciu alebo spôsobiť Vašu ospalosť.
- Venujte patričnú pozornosť tvrdému terénu, na ktorom má stroj tendenciu byť menej stabilný než je tomu na obrobenom teréne.
- Pri práci vždy nosť pevnú, nešmykľavú obuv a úzke dlhé nohavice. Neobsluhujte stroj bosi, alebo v sandáloch. Odporúčajú sa používať chrániče uší.
- Používajte stroj na účely na ktoré je určený - rytie pôdy. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné alebo môže poškodiť stroj.

Priprava :

- Pozorne prezrite priestor kde ma byť stroj používaný a odstráňte akékoľvek predmety, ktoré by mohli stroju prekážať (kameňe, drôt, sklo, kovové predmety...).
- Pred použitím stroj vždy skontrolujte aby ste sa uistili, že nože a súčiastky nie sú opotrebované a poškodené. Nahradte akékoľvek opotrebované, alebo poškodené časti.
- Udržujte elektrické káble, ktoré zastavujú stroj v dobrém stave, aby ste mohli s istotou vypnúť motor.
- Skontrolujte, či neuniká benzín alebo olej.
- Nepoužívajte stroj bez ochranného krytu a uistite sa, či všetky jeho súčasti sú upevnené.

Použitie :

- Na stroji nikdy neprevádzajte žiadne osoby.
- Pri štartovaní motora budete opatrní, dodržiavajte pokyny výrobcu a držte svoje nohy mimo dosah nožov.
- Vypnite motor ak sa stroj nepoužíva.
- Keď obsluhujete stroj kráčajte, nebežte.
- Budete opatrní, keď fahete stroj smerom ku sebe, alebo menite smer otáčania (ak je to vhodné).
- Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od rotujúcich nožov, ktoré sa nastavujú podľa dĺžky stĺpka riadenia.
- Nekladte svoje ruky alebo nohy ku stroju pod rotujúcej časti.
- Ak nastane:
 - neobvyklé chvenie
 - upchatie
 - problém so zapnutím alebo vypnutím spojky
 - kolisia s iným predmetom
 - problém s káblom zastavujúcim motor (viď model)

- Zastavte motor okamžite (ak je kábel zastavujúci motor prerušený, použite plynovú páku, ako je uvedené v časti „Startovanie zastavenie motora“), nechajte motor vychladnúť, vytiahnite kábel vysokého napätia pre zapalovacie sviečku, skontrolujte stroj a pred opäťovným použitím dajte opravíť autorizovanému oprávárovi.
- Pracujte len za denného alebo dobrého umelého osvetlenia.
- Nepoužívajte stroj na svahoch so sklonom viac ako 10% (17%).
- Pracujte naprieč svahom, nie smerom hore alebo dole.
- Uistite sa, či máte pevný podklad pod nohami na zvažujúcom sa teréne, menite smer veľmi opatrné.
- Používanie iného ako výrobcom odporúčaného príslušenstva môže spôsobiť, že stroj sa stane nebezpečným a môže ho poškodiť, čo v tomto prípade nebude podliehať záruke.

Údržba / skladovanie :

- Pred čistením, kontrolou, nastavovaním, údržbou stroja alebo výmenou súčiastok zastavte motor a odpojte zapalovacie sviečku.
- Zastavte motor, odpojte zapalovacie sviečku a použite hrubé rukavice pri výmene súčiastok.

- Kvôli zaisteniu bezpečnosti používania dbajte, aby všetky matice a skrutky boli dotiahnuté.
- Kvôli zabráneniu vzniku požiaru dbajte, aby motor, tlmič a priestor na skladovanie paliva sa nachádzali mimo strojového zariadenia, použitého oleja, alebo akékoľvek horľavého materiálu.
- Ak je výlukový tlmič chybny, dajte ho vymeniť autorizovanému oprávárovi.
- Neopravujte súčiastky, nahradte ich náhradnými súčiastkami výrobcu.
- Aby boli rezné nože využívané, nahradte ich celou sadou.
- Kvôli vlastnej bezpečnosti neupravujte funkcie Vášho stroja. Nenastavujte rýchlosť motora a nenechajte ho bežať na nadmerné otáčky. Pravidelná údržba je dôležitá pre bezpečnosť a udržanie výkonu.
- Pred uskladnením stroja nechajte motor vychladnúť.

Nebezpečenstvo! Benzín je vysoko horľavý :

- Skladujte palivo v nádobách špeciálne natočených. Nádrž napíňajte vždy vonku a počas napĺňania nefajčite.
- Neotvárajte uzáver nádrže s benzínom kým beží motor, alebo je ešte horúci.
- Ak je na zemi rozliaty benzín, nepokúšajte sa naň startovať motor. Aby ste sa vyhli otvorenému ohňu umiestnite stroj niekde inde až kým sa benzínové výparы nerozpália.
- Skladujte stroj na suchom mieste, nikdy nie v budove, kde sú benzínové výparы na dosah ohňa, iskrenia alebo zdroja intenzívneho tepla.
- Správne vymieňajte uzávery palivovej nádrže a kanistry s benzínom.
- Zvolte vhodné množstvo benzínu do nádrže, aby ste sa vyhli pretečeniu.
- Nenechajte bežať motor v uzavretom priestore, kde by sa mohli nahromadiť výparы oxidu uhľatého.
- Oxid uhľatý môže byť smrteľný. Zajistite dobrú ventiláciu.

Pohyb, zaobchádzanie, preprava :

- Akékoľvek činnosť so strojom okrem kyprenia pôdy musí byť vykonaná s vypnutým motorm a odpojenou sviečkou.
- S výnimkou kyprenia pôdy musí stroj prepravovaný pomocou transportného kolesa ako je to uvedené v kapitole „Pohyb“.
- Manipulácia: stroj dvhajte v súlade s pokynmi uvedenými v odseku „Manipulácia“. Hmotnosť stroja je uvedená na výrobnom štítku a na konci v tomto návode. Používajte manipulačnú metódu prispôsobenú hmotnosti stroja a danej situácii, aby sa zabezpečila bezpečnosť.
- Kvôli bezpečnosti prepravy stroj správne priažte.
- Stroj by mal byť prepravovaný na prvejnom vozíku. Nepoužívajte iný spôsob prepravy.

DEFINÍCIE PIKTOGRAMOV



UPOZORNENIE
Nebezpečenstvo

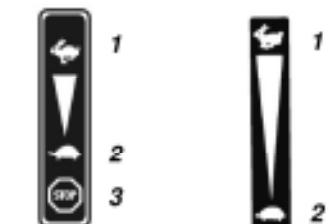
UPOZORNENIE
Rotáčné nástroje

UPOZORNENIE
Prečítajte si návod na použitie

UPOZORNENIE
Prečítajte si návod na použitie
a pred akýmkolvek zásahom
odpojte svíčku

UPOZORNENIE
Zariadenie nepoužívajte bez
ochranného krytu
(otáčacie komponenty)

Ovládanie plynu
(v závislosti od typu motora)



1 – Rýchle
2 – Pomalé
3 – Zastavenie

Vypínač



Zastavenie
Zapnutie
Zastavenie

Výber rýchlosť (voliteľné)



Jazda vpred
vysoká rýchlosť

Neutrál

Jazda vzad

Neutrál

Jazda vpred
nízka rýchlosť



Jazda vpred
vysoká rýchlosť

Neutrál

Jazda vzad

Neutrál

Jazda vpred
nízka rýchlosť



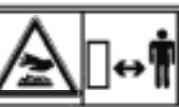
Jazda
vzad Jazda
vpred

Ovládač spojky



1 – Deaktivovaný

2 – Aktivovaný



Nedotýkajte sa teplých povrchov



Výfukové plyny sú nebezpečné
Nepoužívajte v zle vetraných priestoroch



Pred dopĺňaním paliva vypnite motor



Zákaz fajčiť,
zakladať oheň alebo pristupovať s
otvoreným ohňom



Garantovaná úroveň
akustického výkonu



Používajte protihlukovú prilbu



Piktogramy sa používajú v závislosti od modelu zariadenia

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ stroja	T300RH	Hladina akustického výkonu na sedadle vodiča (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Hmotnosť	kg	Nezaručené meranie	dB(A)	1
Typ motora	GX25	Nameraná hladina akustického výkonu (2000/14/CE)	dB(A)	90.24
Celkový výkon (*)	KW	Nezaručené meranie	dB(A)	0.25
Pre otáčky motora	rpm	Hladina vibrácií na riadiidlach motora (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Menovitý výkon	KW	Nezaručené meranie	%	2
Menovitý otáčky motora	rpm			
Zaručená hladina intenzity hluku	dB(A)			
	93			

* Výkon motora udávaný v tomto dokumente je pre celkový výkon, ktorý bol zistený na základe testovania motora jednej výrobnej súriny podľa Normy SAEJ 1349 pri uvedených otáčkach. Výkon motorov ďalšej výrobnej súriny sa môže odlišovať od uvedenej hodnoty. Aktuálny výkon motora inštalovaného v stroji závisí od rôznych faktorov ako je rýchlosť rotácie, teplota, vlnenosť, atmosferický tlak, podmienky údržby a iné faktory.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

VYBALENIE / MONTÁŽ

UPOZORNENIE:

CS
V snahe neustále zlepšovať svoje výrobky výrobca vyhlasuje, že obsah tohto manuálu nie je zmluvný a vyhradzuje si právo upraviť špecifikáciu jeho strojov bez oznámenia.

SL
 Vybalenie

PL
1.1

UPOZORNENIE:
Pri nesprávnej montáži tejto malej plečky hrozi riziko vážneho poranenia. Dbajte na to, aby ste dôsledne dodržiavali všetky tieto pokyny.

SK

HU

Značka	Obsah obalu
A	Blok motora a kypriace nože
B	Spodná ovládacia rukoväť
C	Vrchná ovládacia rukoväť
D	Stredná ovládacia rukoväť
E	Vzpera
F	Vrecko s návodom + súčiastky + vrecko s maticami a skrutkami
G	Prepinač Zapnút/Vypnút so spojovacím materiálom (v závislosti od typu motora)
H	Páčka plynu
I	Návod na obsluhu
J	Kanister s motorovým olejom

Montáž spodnej ovládacej rukoväte
1.2

Dôležité upozornenie: skrutky (1) mierne pritiahnite.

Montáž vzpery
1.3

Montáž a nastavenie vrchnej ovládacej rukoväte
1.4

Montáž páčky plynu
1.5

Kábel je vopred nastavený a nesmie sa oddeliť od páčky plynu.

Montáž prepínača zapnút/vypnút
1.6
(v závislosti od typu motora)

Upevnenie kálov
1.7

Po úplnom zložení stroja dôkladne dotiahnite všetky spojovacie materiály, ale nie na doraz.

Popis súčasti
1.8

- 1 - Ovládač plynu
- 2 - Motor
- 3 - Vzpera
- 4 - Kypriaci nož
- 6 - Rukoväť určená na prenos
- 7 - Krídlové matice
- 8 - Prepinač Zapnút/Vypnút
- 9 - Rúčky ovládacej rukoväte
- 10 - Stredná ovládacia rukoväť
- 11 - Stredný ochranný kryt
- 12 - Vrchná ovládacia rukoväť

Identifikačný štítok stroja

- A - Menovitý výkon
- B - Hmotnosť v kilogramoch
- C - Sériové číslo
- D - Rok výroby
- E - Typ stroja
- F - Meno a adresa výrobcu
- G - CE označenie
- H - 70 = Motorový kultívátor

STARTOVANIE STROJA

Naplnenie motora olejom a skontrolovanie jeho hladiny
2.1

Naplnenie nádrže benzínom
2.2

Super, bezolovnaté palivo alebo SP95 E10.

Nastavenie štartéra do polohy A
2.3

Vstrekovacie čerpadlo
2.4

Niekolkokrát stlačte vstrekovacie čerpadlo (3), až kým sa palivo nedostane do spätného potrubia (4) a nie je viditeľné volhým okom.

Prepínač dajte do polohy: — ●
2.5

Potiahnite štartovacie lanko
2.6

Pri štartovaní stroja vždy zostaňte v bezpečnostnej zóne a nikdy nestláčajte páčku plynu.

Štarter
2.7

Nastavte štarter do polohy B.

POUŽITIE

Tento stroj je určený na:

- Prípravu zeme na sadenie.
- Okopávanie rastlín a odstraňovanie burin.

Tento stroj nie je určený na profesionálne použitie.



3.1

Jazda vpred



Dodržujte bezpečnostnú zónu s polomerom 20 m okolo stroja.



Po naštartovaní nenechajte bežať motor naprázdno a začnite pracovať čo najskôr, aby ste zabránili poškodeniu spojky. Nie je nutné nechat zahrlevať motor. Pri chode naprázdno viac než 2 minuty bez zaťaženia nástrojov môže dôjsť k poškodeniu systému spojky a hnacieho remeňa.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

ZASTAVENIE

 ← **Zastavenie nožov**
4.1

Uvolnite páku spojky.



4.3

← **Otvorte kryt vzduchového filtra.**



4.5

← **Filtračný prvok ponorte do čistého motorového oleja**

 ← **Prepínač dajte do polohy: ●**
4.2



4.4

← **Vyberte filtračný prvok**

Filtračný prvok vyperte v nehorlavom riedidle a nechajte dôkladne vyschnúť.

Filtračný prvok stlačte a odstráňte nadbytočné množstvo oleja.

ÚDRŽBA

Denná kontrola

Pred naštartovaním motora skontrolujte nasledovné:

- Matice alebo skrutky nesmú byť uvolnené alebo zlomené.

 ← **Čistotu vzduchového filtra.**
4.4

- Vymenrite motorový olej.

Každé 3 mesiaca alebo každých 25 hodín

- Očistite vzduchový filter. * (2 Obr. 4.3)

Každých 6 mesiacov alebo každých 50 hodín

- Vymenrite motorový olej.
- Očistite vzduchový chladiaci systém*.
- Vymenrite segmenty spojky.**

Každý rok alebo každých 100 hodín

- Skontrolujte a nastavte sviečku.
- Očistite výfukový filter.
- Očistite ochranný kryt proti iskreniu.
- Skontrolujte a upravte otáčky spomaľeného chodu.**
- Skontrolujte a upravte vôľu ventilov.**
- Skontrolujte palivový filter.
- Očistite palivovú nádrž.

Každé 2 roky alebo každých 300 hodín

- Vymenrite sviečku.
- Skontrolujte rozvodový remeň.**
- Očistite spaľvaciu komoru. **
- Skontrolujte palivovú trubku.**
- Skontrolujte olejovú trubku.**

* Čistite ho častejšie, ak sa stroj používa v prašnom prostredí alebo v prostredí s množstvom nečistôt vo vzduchu.

** Údržbu uvedenú v týchto bodoch zverte koncesionárovi spoločnosti Honda (musí sa vykonávať v autorizovanom servise).

 ← **Na čistenie vzduchového penového filtra nepoužívajte horľavé rozpúšťadlo.**

 ← **Hladina motorového oleja.**
2.1

- Benzin alebo motorový olej nesmú unikať.

 ← **Dostatočné množstvo benzínu.**
2.2

- Ochrana životného prostredia.

- Žiadne vibrácie a nadmerný hluk.

POHYB A MANIPULÁCIA

CS



5.1

Pohyb



Pred prepravou vozidla
vyprázdnite palivovú nádrž.

HR



Pred prenášaním stroja motor
vždy vypnite.
Motor nechajte vychladnúť,
predovšetkým výfuk, ktorý by
mohol spôsobiť popáleniny.

SL

PL

SK

HU

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

Szenteljen kiemelt figyelmet az alábbi megtörzsek által bevezetett utasításoknak:



FIGYELEM: Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén súlyos testi sérülések fokozott veszélye, életveszély áll fenn.

ELŐVIGYÁZAT: Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén testi sérülések veszélye vagy a berendezés meghibásodásának veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS: Hasznos információkat közöl.



Ez a jel elővigyázatosságra int bizonyos műveletek közben.

A motoros kapával kapcsolatos kérdések vagy esetleges problémák esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos márkakereskedővel.



FIGYELEM: A gép úgy lett megtervezve, hogy biztonságos és megbizható működést biztosítan az utasításoknak megfelelő használati feltételek betartása mellett. A gép használata előtt, kérjük, olvassa el és értse meg ennek a kézikönyvnek a tartalmát. Ellenkező esetben sérüléseknek teszi ki magát, és a gép meghibásodhat.

Képzés / Információk :

- A gép használata előtt sajátítsa el a helyes használatot és a vezérlést. Legyen képes gyorsan leállítani a motort.
- A gépet mindig a használati utasításban szereplő előírásoknak megfelelően kell használni.
- Ne felidéje, hogy a felhasználó felelős minden balesetért vagy veszélyes jelenségért, amely a személyek vagy vagyontárgyak épségét veszélyeztetheti. A felhasználó felelősségeit képezi a megmunkálandó területen fellálló lehetséges kockázati tényezők felmérése, valamint az összes szükséges övintézkedés meghozatala saját biztonságának biztosítása érdekében, különösen lejtőkön, egyenetlen, csúszós vagy laza talajokon.
- Tilos a gép működtetése gyerekek vagy a használati utasításokat nem ismerő személyek által. A helyi szabályozások előírhatják a gép használatához szükséges minimális életkor.
- Soha ne dolgozzon a géppel, ha annak kevesebb, mint 20 méteres körzetében személyek, különösen gyerekek, vagy állatok tartózkodnak; a felhasználónak kizárt minden a kormány vezérlőszerveinek kell maradnia.
- Ne használja a gépet, ha olyan gyógyszerek vagy készítmények hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják reakcióképességét és figyelmét.
- Nehéz talaj esetén kiemelt figyelem szükséges, mivel sokkal nagyobb a valószínűsége a gép instabilitásának, mint megművelt talajon.
- Munkavégzés közben viseljen mindenkorral lábbeli és hosszú, szoros nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb vagy szandálban. Hallasvédők használatát javasoljuk.
- Csak a rendeltetésének megfelelő célra használja a gépet, azaz a talaj megművelésére. minden más jellegű használat veszélyesnek bizonyulhat, és a gép meghibásodását okozhatja.

Előkészítés :

- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használnia kell, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kirepíthet (kövek, drótak, üvegdarabok, fémtárgyak stb.).
- Használat előtt minden ellenőrizze szemrevételezéssel a gépet, és bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámok és terelőelemek nem kopottak vagy nincsenek megrongálódva. Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ha a gép motorleállító gombbal van szereelve, vigyázzon a motorleállító elektromos vezetékeinek jó állapotára, biztosítva ezzel a motor leállítását.
- Ellenőrizze, hogy ne legyenek folyedékjavágások (üzemanyag, olaj stb.).
- Ne használja a gépet sárvidék vagy védőfödelek nélkül, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden rögzítőelem jól meg van szorítva.

Használat :

- A gépet soha ne használja személyek szállítására.
- Öválosan indítsa a motort a gyártó utasításainak figyelembe vételevel, és tartsa távol a lábait a szerszám(ok)tól.
- Állítsa le a motort, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.
- Soha ne szaladjon, hanem csak járjon a géppel.
- Különös övállatossággal húzza maga felé a gépet vagy forditsa meg a gép menetirányát (ha lehetséges).
- Tartsa be a forgó szerszámoktól a biztonsági távolságot, amelyet a kormány hossza határoz meg.
- Ne tegye a kezeit vagy a lábait a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.
- A következő esetekben:
 - rendellenes vibrációk
 - blokkolás,
 - kapcsolási problémák,
 - idegen tárgy által okozott ütés,
 - a motorleállító vezeték (modell függő) megsérülése),
- Azonnal állítsa le a motort (ha a motorleállító vezeték van elvága, működtesse az indító kezelőszervet a motor leállításához, a "motor indítása" fejezetben szereplő utasítások szerint), hagyja lehülni a gépet, majd válassza le a gyertya kábelét, vizsgálja át a gépet, és a további használathoz előtt végezze el a szükséges javításokat egy hivatalos javítóműhelyben.
- Kizárolag természetes fényben, vagy jó minőségű mesterséges fénynél dolgozzon.
- Ne használja a gépet olyan talajon, ahol a lejtő döblésszöge több mint 10° (17%).
- A lejtőkön mindenkorral keresztirányban dolgozzon, soha ne felélé vagy lefelé haladva.
- Lejtős területen biztosan álljon a lábán, és különösen elővigyázatossággal változon irányt.
- Az ajánlottaktól eltérő tartozékok használata veszélyessé teheti a gépet, és olyan károkat okozhat benne, amelyekre nem terjed ki a jótállás.

Karbantartás / tárolás :

- minden tisztítási, ellenőrzési, szerszámcserei, beállítási vagy karbantartási művelet előtt állítsa le a motort és válassza le a gyertyát.
- Szerzámcsere alkalmával állítsa le a motor, válassza le a gyertyát és használjon vastag kesztyűt.
- Vigyázzon arra, hogy minden anyacsavar és csavar meg legyen szorítva, biztosítva ezzel a biztonságos használat feltételeit.
- A tűzveszély csökkenése érdekében tartsa távol a motort, a hangtompító dobot és az üzemanyag-tároló zónát a növényektől, túlzott mennyiségi zsiradéktól, illetve minden más gyűlékony anyagtól.
- Cseréltesse ki a meghibásodott hangtompítódobokat egy hivatalos javítóműhelyben.
- Ne javitsa az alkatrészeket. A hibás alkatrések eredeti alkatrészekre cseréltesse ki.
- Az egyensúly meghőzésére érdekében teljes szerszámkészleteket cseréljen.
- Saját biztonsági érdekében ne módositsa gépe jellezőit. Ne módositsa a motor sebességszabályozásának beállításait, és ne működtesse a motort túlzott sebességgel. A rendszeres karbantartás engedélyezheti a biztonság és a teljesítményszint fenntartását érdekében.
- Hagyja lehülni a motort mielőtt elraktározná a gépet egy helyiségen.

Figyelem! Veszély! Az üzemanyag rendkívül gyűlékony :

- Az üzemanyagot erre a célra kialakított speciális edényekben tárolja. A géphez csak a szabadban töltött üzemanyagot, és ne dohányozzon a művelet közben.
- Ne távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját és ne töltön üzemanyagot a géphez, ha a motor működik vagy még mög.
- Ha az üzemanyag kifolyt a talajra, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a gépet ebből a zónából, és vigyázzon, hogy ne okozzon tüzet mindaddig, amíg az üzemanyaggózók el nem párologtak.
- A gép száraz helyen tárolando. Sora ne tárolja a gépet egy olyan helyiségen, ahol az üzemanyaggózók lánggal, szikrával vagy forró hőforrásával kerülhetnek kapcsolatba.
- Illuszse vissza megfelelően az üzemanyagtartály és az üzemanyagkanna sapkáját.
- Ne töltön túlzott mennyiségi üzemanyagot a tartályba, eikenél ezzel a kifröccsenést.
- Ne indítsa el a motort zárt helyen, ahol felgyülhet a kibocsátott szén-monoxid.
- A szén-monoxid belélegzése halált okozhat. Biztosítja a megfelelő szellőztetést.

Mozgatás, kezelés, szállítás :

- A géppel kapcsolatos minden műveletet – a talaj megművelésének kivételével – leállított motorral és leválasztott gyertyával kell elvégezni.
- A mozgatást (a talaj megművelésének kivételével) a szállítókerékok segítségével kell megoldani, a „mozgatás” fejezetben szereplő előírásoknak megfelelően.
- Kezelése: a gép emelésekor tartsa be a kezelés részben leírt utasításokat. A gép tömege a gyártói adattáblán van feltüntetve, a kézikönyv végén. A biztonság garantiálása érdekében alkalmazzon a gép tömegének és a helyzetnek megfelelő emelési módot.
- A biztonságos szállítás érdekében rögzítse megfelelően a gépet.
- A szállítást leállított motorral és leválasztott gyertyával végezze, utánfutó segítségével. Semmilyen más szállítóeszköz használata nem engedélyezett.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

A PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

CS

HR

SL

PL

SK

HU

**FIGYELEM**

Veszély!

FIGYELEM

Forgó szerszámok

FIGYELEM

Olvassa el a használati

FIGYELEM

Tekintse meg a használati útmutatót és válassza le a gyűjtőgyertyát minden beavatkozás előtt

FIGYELEMVédelem nélkül ne használja.
(forgó alkatrészek)**Gázkar (motortípusról függően)**

1

2

3



1

2



- 1 – Gyors
2 – Lassú
3 – Stop

Megszakító

- Leállítás
Működés
Leállítás

Sebességválasztás (opcionális)

- Előre nagy sebességen
Üres
Hátra
Üres
Előre alacsony sebességen



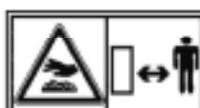
- Előre nagy sebességen
Üres
Hátra
Üres
Előre alacsony sebességen



- Hátra-menet Előre-menet

Kapcsolókar

- 1 2
1 – Szétkapcsolva
2 – Összekapcsolva



A forró felületeket ne érintse meg

A kipufogógázok veszélyesek
Ne használja rosszul szellőző helyen

Tankolás előtt állítsa le a motort

Tilos dohányozni,
tüzet gyújtani vagy megközelíteni

Garantált hangteljesítmény



Viseljen zajvédő fültekötőt

**A pikrogramok jelenléte a gépmodelltől függ****MŰSZAKI INFORMÁCIÓK**

Gépmodell	T300RH	Hangteljesítményszint a vezetőállásban (EN709 : 1997 / A4 : 2009)		
Tömeg	kg	12	dB(A)	77
Motormodell		GX25	Mérési bizonytalanság	1
Nettó teljesítmény (*) a következő fordulatszámon:	kW ford./perc	0.6 6500	Mért hangteljesítményszint (2000/14/CE)	90.24
Névleges teljesítmény	kW	0.6	Mérési bizonytalanság	0.25
Névleges motor-fordulatszám	ford./perc	6500	Rezgésszint a kezelő kezeinél (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	7
Garantált hangteljesítményszint	dB(A)	93	Mérési bizonytalanság	2

* A dokumentumban jelzett motorteljesítmény nettó teljesítménynek felel meg, amely egy szériamotor adott fordulatszámon történő, SAE J 1349 szabványnak megfelelő próbája során lett mérve. Egy másik szériamotor teljesítménye eltérhet ettől a jelzett értéktől. Egy gépre szerelt motor valós teljesítménye különböző tényezőktől függ, mint például a fordulatszám, a hőmérsékleti viszonyok, a nedvességtartalom, a légkör nyomás, a karbantartás és így tovább.

KICSOMAGOLÁS / ÖSSZESZERELÉS

MEGJEGYZÉS: Termékeinek folyamatos fejlesztését szem előtt tartva a gyártó kijelenti, hogy jelen kézikönyv semmilyen része nem képez szerződéses kötelezettséget, továbbá fenntartja a jogot a gépek specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására.

Kicsomagolás

1.1

FIGYELEM:
A kapagép nem megfelelő összeszerelése súlyos sérüléseket okozhat. Győzönjen meg arról, hogy pontosan követ minden utasítást.

Jel	A doboz tartalma
A	Motorblokk és kapatakok
B	Alsó kormány
C	Felső kormány
D	Középső kormány
E	Támasztórúd
F	Útmutatót + alkatrészeket tartalmazó tasak + kötőelemeket tartalmazó tasak
G	Be-/kikapcsoló csavarokkal (motorról függően)
H	Gázkar
I	Használati utasítás
J	Egy kanna motorolaj

Az alsó kormány felszerelése

Fontos! A csavarokat (1) ne húzza meg túlzottan.

A támasztórúd felszerelése

1.3

A felső kormány felszerelése és beállítása

1.4

A gázkar felszerelése

1.5

FIGYELEM:
A kábel előre be van állítva, és nem szabad leválasztani a gázkarról.

A be-/kikapcsoló felszerelése (motorról függően)

1.6

A kábelek rögzítése

1.7

FIGYELEM:
A gép teljes összeszerelését követően húzza meg határozottan, de nem túl erősen az összes kötőelemet.

Az elemek leírása

1.8

1 - Gázoló kezelőszerv

2 - Motor

3 - Támasztórúd

4 - Kapatag

6 - Szállítófogantyú

7 - Szárnyas anya

8 - Be-/kikapcsoló

9 - A kormány fogantyú

10 - Középső kormány

11 - Középső védőfedél

12 - Felső kormány

CS

HR

SL

PL

SK

HU

A gép azonosító adattáblája

A - Névleges teljesítmény

B - Tömeg kilogrammban

C - Sorozatszám

D - Gyártási év

E - Géptípus

F - A gyártó neve és címe

G - EK azonosító

H - 70 = Robbanómotoros kapa

A GÉP INDÍTÁSA

Motorolaj feltöltése és szintje

2.1

Üzemanyag feltöltése

2.2

Szuper vagy ölomentes vagy SP95 E10.

Állítsa az indítót A pozícióra.

2.3

Légtelenítő szivattyú

2.4

Nyomja meg többször a légtelenítő szivattyút (3), amíg a visszafolyó csöbe (4) szabad szemmel láthatóan üzemanyag nem kerül.

Állítsa a kapcsolót - ● pozícióra.

2.5

Húzza meg a berántó fogantyúját

2.6

FIGYELEM: A gép indításakor minden maradjon a biztonsági zónában, és soha ne használja a gázkart.

Indító

2.7

Állítsa az indítót B pozícióra.

HASZNÁLAT

A gép felhasználási területei:

- A talaj előkészítése a veteményezésre.
- Kertek és virágoskertek ápolása.

A gép nem alkalmas professzionális felhasználásra.

CS

HR

SL

PL

SK

Előremenet



3.1



A gép körül tartson be egy 20 méteres biztonsági zónát.



Indítás után ne hagyja a motort üresen járni. A lehető legrövidebb időn belül kezdje meg a munkavégzést a szerszámok összekapcsolását végző vezérlő működtetésével. Nincs szükség a motor melegítésére. A 2 percet meghaladó üresjárat a szerszámok összekapcsolása nélkül komoly károkat okozhat a kapcsolórendszerben és az ékszíjban.

LEÁLLÍTÁS

HU

A kapatagok leállítása

4.1

Engedje el a kapcsolót.

Állítsa a kapcsolót pozícióra.

4.2

Nyissa ki a levegőszűrő fedelét

4.3

Vegye ki a szűrőelemet

4.4

Mossa meg a szűrőelemet nem gyűlékony oldószerbe, majd száritsa meg teljesen.

Mártsa a szűrőelemet tiszta motorolajba

4.5

Összenyomással távolitsa el az olajfölösleget.

KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Napi ellenőrzések

Mielőtt elindítaná a motort, ellenőrizze az alábbiakat.

- Ne legyenek kilazult vagy törött csavarok vagy anyacsavarok.



■ A levegőszűrő elem tisztasága.

4.4



Ne használjon gyűlékony oldósereket a levegőszűrő szívacselemének tisztításához.



■ Megfelelő motorolaj-szint.

2.1

- Ne legyenek üzemanyag- és motorolaj-szivárgások.



■ Megfelelő üzemanyag mennyisége.

2.2

- Környezeti biztonság.

- Ne legyenek túlzott vibrálások vagy zajok.

Első hónap vagy 10 óra

- Cserélje le a motorolajat

3 havonta vagy 25 óránként

- Tisztítsa meg a levegőszűrőt * (2 - 4.3 ábra)

6 havonta vagy 50 óránként

- Cserélje le a motorolajat
- Tisztítsa meg a levegőszűrőt *
- Ellenőrizze a kuplungpofákat **

Évente vagy 100 óránként

- Ellenőrizze – állítsa be a gyertyát
- Tisztítsa meg a kipufogó szűrőjét
- Tisztítsa meg a szikratogatót
- Ellenőrizze - állítsa be az alapjárat fordulatszámot **
- Ellenőrizze - állítsa be a szelepek játékát **
- Ellenőrizze le az üzemanyagszűrőt
- Tisztítsa ki az üzemanyagtartályt

2 évente vagy 300 óránként

- Cserélje a gyertyát
- Ellenőrizze a vezérműszikjat **
- Tisztítsa ki az égésteret **
- Ellenőrizze az üzemanyag-csöveket **
- Ellenőrizze az olajtömlöt **

* Poros vagy szennyeződésekkel tartalmazó lékgörí környezetben való működtetés esetén tisztítsa gyakrabban.

** Ezen alkatrészek karbantartását bízza a Honda műszaki szolgáltató (hivatalos szervizben elvégzendő műveletek).

MOZGATÁS ÉS KEZELÉS



5.1

Mozgatás



A gép szállítása előtt mindenig állítsa le a motort.
Hagyja lehülni a motort, és különösképpen a kipufogót, mivel ezek az alkatrészek égési sérüléseket okozhatnak.



Járműben történő szállítás esetén üritse ki az üzemanyagtartályt.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

1. HUSQVARNA AB

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

5. GX25

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

4. 7000**03**

6. T300RH

7. 2006/42/CE : 17 mai 2006
2000/14/CE : 8 mai 2000
2014/30/CE : 26 février 2014

Prohlášení shody CE

Já, níže podepsaný (13) (2) prohlašuji, že stroj popsaný níže je ve shodě se směrnicemi (7).
Popis: Motorová pěška s tepelným motorem; Výrobce (1); Model (4)
Typ (5); obchodní název (6); výrobní číslo (15)
Osoba pověřená sestavením technické dokumentace (3)
Odkaz na harmonizované normy (8); Notifikovaný orgán (16)
Postup úpravy (2000/14/CE) (17)
Zaručená úroveň akustického tlaku (9)
Měřená úroveň akustického tlaku (10)
Využíváno dne (11); Datum (12); Podepsaná osoba (13); Podpis (14)
Viz výrobní číslo (15) na zadní straně

EZ izjava o súkladnosti

Ja, niže podpísaný (13) (2) ováme izjavljujem da je níže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7)
Opis: Motokultivátor s topilinskim motorom; Proizvođač (1); Model (4)
Tip (5); Trgovački naziv (6); Serijski broj (15)
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije (3)
Upute na uskladene norme (8); Prijavljeno tijelo (16)
Postupak utvrđivanja súkladnosti (2000/14/EZ) (17)
Zajamčenja razina zvučne snage (9)
Izmjerena razina zvučne snage (10)
Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)
Vidjeti br. serije (15) na zadnjoj stranici

Deklaracija zgodnosti CE

Ja, niżej podpisany/a (13) (2) niniejszym oświadczam, że níżej opisana maszyna jest zgodna z zaleceniami Dyrektyw (7)
Opis: Glebogryzarka z silnikiem spalinowym; Producent (1); Model (4)
Typ (5); Nazwa handlowa (6); Numer seryjny (15)
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej (3)
Normy zharmonizowane (8); Jednostka notyfikowana (16)
Procedura zgodności (2000/14/WE) (17)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (10)
Sporządzono w (11); Data (12); Podpis/ka (13); Podpis (14)
Zob. numer seryjny (15) na ostatniej stronie

EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulirott, (13) (2) szemmel álljailemet, hogy az alábbiakban leírt gép megfelel az irányelvök (7) előírásainak
Leírás: Robbanásmotoros kupa; Gyártó (1); Modell (4)
Tipus (5); Kereskedelmi megnevezés (6); Sorozatszám (15)
A műszaki dokumentáció összehitlásával meabízott személy (3)
Hivataloszt harmonizált szabványok (8); Bejelentett szervezet (16)
A követelményeknek való megfelelés eljárása (2000/14/EK) (17)
Garantált hangsítlás (9)
Mérő hangsítlás (10)
Kelt (11); Dátum (12); Aláíró (13); Aláírás (14)
Lásd a sorozatszámot (15) az utolsó oldalon

Izjava ES o súkladnosti

Podepsaní (13) (2) s priloženou dokumentáciou izjavljam, da je spodaj opisani stroj súladen z določbami Direktív (7).
Opis: Motorni okopálnik s termičnim motorjem; Proizvajalec (1); Model (4)
Tip (5); Trgovsko ime (6); Serijska številka (15).
Osoba, pooblaščena za pripravo tehnične dokumentacije (3).
Sklicevanje na usklajene standarde (8); Priglašeni organ (16)
Postopek usklajevanja (2000/14/GE) (17)
Raven zagotovljene zvočne moči (9).
Raven izmerjene zvočne moči (10).
Napisano v (11); Datum (12); Podpisnik (13); Podpis (14)
Glej serijsko št. (15) na zadnji strani

ES vyhlásenie o zhode

Ja, dolupodpisany (13) (2) vyhlasujem, že zariadenie popisané nižšie je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach (7).
Popis: Motorový kultivátor so spalovacím motorem; Výrobca (1); Model (4)
Typ (5); Obchodný názov (6); Sériové číslo (15)
Osoba oprávnená vytvárať technickú dokumentáciu (3)
Odkazy na harmonizované normy (8); Notifikovaný orgán (16)
Postup pri zaručovaní súladu (2000/14/ES) (17)
Garantovaná úroveň akustického výkonu (9)
Nameraná úroveň akustického výkonu (10)
V (11); Dátum (12); Osoba oprávnená na podpis (13); Podpis (14)
Pozri sériové číslo (15) na poslednej strane

8. EN 55012 : 2007 + A1 : 2009
NF EN ISO 14982 : Mai 2009
NF EN 709+A4 : Janvier 2010
NF EN ISO 3744 : Février 2012

11. Huskvarna

14.



9. 93 dB(A)

12. 05/10/2015

16. CETIM
52 avenue Félix Louat - BP 80067
60304 SENLIS CEDEX
FRANCE

10. 90.24 ± 0.25 dB(A)

13. Bengt Ahlund

17. Annexe VI

(15)



www.husqvarna.com